



MANUAL DO UTILIZADOR

*max*

**125**

**YP125R**

1B9-F819D-P2



YAMAHA MOTOR ELECTRONICS CO., LTD.

1450-6, Mori, Mori-machi, Shuchi-gun, Shizuoka-ken, 437-0292 Japan

## DECLARATION of CONFORMITY

We

Company: YAMAHA MOTOR ELECTRONICS CO., LTD.

Address: 1450-6, Mori, Mori-Machi, Shuchi-gun, Shizuoka-Ken, 437-0292 Japan

Hereby declare that the product:

Kind of equipment: IMMOBILIZER

Type-designation: SSL-00

is in compliance with following norm(s) or documents:

R&TTE Directive(1999/5/EC)

EN300 330-2 v1.1.1(2001-6), EN60950-1(2001)

Two or Three-Wheel Motor Vehicles Directive(97/24/EC: Chapter 8, EMC)

Place of issue: Shizuoka, Japan

Date of issue: 1 Aug. 2002

### Revision record

No.	Contents	Date
1	To change contact person and integrate type-designation.	9 Jun. 2005
2	Version up the norm of EN60950 to EN60950-1	27 Feb. 2006
3	To change company name	1 Mar. 2007

General manager of quality assurance div.

01/Mar/2007  
T. Rojate



YAMAHA MOTOR ELECTRONICS CO., LTD.

1450-6, Mori, Mori-machi, Shuchi-gun, Shizuoka-ken, 437-0292 Japão

## DECLARAÇÃO de CONFORMIDADE

Nós

Empresa: YAMAHA MOTOR ELECTRONICS CO., LTD.

Endereço: 1450-6, Mori, Mori-Machi, Shuchi-gun, Shizuoka-Ken, 437-0292 Japão

Declaramos pela presente que o produto:

Tipo de equipamento: IMOBILIZADOR

Designação do tipo: SSL-00

está em conformidade com as seguintes normas ou documentos:

Directiva R&TTE(1999/5/CE)

EN300 330-2 v1.1.1(2001-6), EN60950-1(2001)

Directiva relativa aos veículos a motor de duas e três rodas (97/24/CE: Capítulo 8, CEM)

Local de emissão: Shizuoka, Japão

Data da emissão: 1 Agosto 2002

### Registo histórico

N.º	Índice	Data
1	Alterar pessoa de contacto e integrar designação de tipo.	9 de Junho de 2005
2	Versão acima da norma de EN60950 a EN60950-1	27 de Fev. de 2006
3	Alterar o nome da empresa	1 de Março de 2007

Director Geral da Div. de Garantia de Qualidade

01/Mar/2007  
T. Rojate

Bem-vindo ao mundo do motociclismo da Yamaha!

Como proprietário da YP125R, está a beneficiar da vasta experiência da Yamaha e da mais recente tecnologia relativa a design e fabrico de produtos de alta qualidade, as quais concederam à Yamaha uma reputação de fiabilidade.

Por favor leia atentamente este manual para que possa desfrutar de todas as vantagens da sua YP125R. O manual do proprietário não só lhe dá instruções relativas ao funcionamento, inspecção e manutenção da sua scooter, como também lhe indica como se proteger a si próprio e aos outros de problemas e ferimentos.



Além disso, as diversas sugestões apresentadas neste manual, ajudá-lo-ão a manter a sua scooter nas melhores condições possíveis. Caso tenha quaisquer outras questões, não hesite em contactar o seu concessionário Yamaha.

A equipa da Yamaha deseja-lhe muitas viagens seguras e agradáveis. Por isso, nunca se esqueça de que a segurança é o factor mais importante!

# INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL

PAU34111

As informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas notas seguintes:

	<b>O símbolo de alerta relativo à segurança significa: ATENÇÃO! ESTEJA ATENTO! ESTÁ EM CAUSA A SUA SEGURANÇA!</b>
<b> ADVERTÊNCIA</b>	<b>A não observância das instruções deste AVISO pode resultar <u>em ferimentos graves ou na morte</u> do condutor da scooter, de circunstantes ou de quem estiver a inspeccionar ou a reparar a scooter.</b>
<b>ATENÇÃO:</b>	<b>Uma nota de PRECAUÇÃO indica que devem ser tomadas precauções especiais para evitar danos na scooter.</b>
<b>NOTA:</b>	Uma NOTA fornece informações importantes para tornar os procedimentos mais fáceis ou mais claros.

## NOTA:

- Este manual deverá ser considerado uma parte permanente da scooter e deverá permanecer junto a esta, mesmo que a scooter seja posteriormente vendida.
- A Yamaha procura continuamente desenvolver o design e a qualidade do produto. Consequentemente, embora este manual contenha as informações mais actuais disponíveis sobre o produto na altura da impressão, poderão existir ligeiras discrepâncias entre a sua scooter e este manual. Caso surja alguma dúvida relativamente a este manual, por favor consulte o seu concessionário Yamaha.

PWA12410

## **ADVERTÊNCIA**

**ANTES DE UTILIZAR A SCOOTER, POR FAVOR LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E NA TOTALIDADE.**

\*O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

# **INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL**

---

PAUS1172

**YP125R**  
**MANUAL DO UTILIZADOR**  
**©2007 pela YAMAHA MOTOR ESPAÑA S.A.**  
**1ª edição, Novembro 2007**  
**Reservados todos os direitos.**  
**Qualquer reimpressão ou utilização não**  
**autorizada**  
**sem o consentimento escrito da**  
**YAMAHA MOTOR ESPAÑA S.A.**  
**estão expressamente proibidas.**  
**Impresso em Nederland.**

# ÍNDICE

---

## INFORMAÇÕES RELATIVAS À

<b>SEGURANÇA</b> .....	1-1
Outras recomendações para uma condução segura .....	1-5

<b>DESCRIÇÃO</b> .....	2-1
Vista esquerda .....	2-1
Vista direita .....	2-2
Controlos e instrumentos .....	2-3

## FUNÇÕES DOS CONTROLOS

<b>E INSTRUMENTOS</b> .....	3-1
Sistema imobilizador .....	3-1
Interruptor principal/bloqueio da direcção .....	3-2
Indicadores luminosos e luzes de advertência .....	3-3
Dispositivo de auto-diagnóstico .....	3-4
Velocímetro .....	3-5
Indicador de combustível .....	3-5
Indicador da temperatura do refrigerante .....	3-6
Visor multifuncional .....	3-6
Alarme antifurto (opcional) .....	3-9
Interruptores do guiador .....	3-9
Alavanca do travão dianteiro .....	3-11
Alavanca do travão traseiro .....	3-11
Tampa do depósito de combustível .....	3-11
Combustível .....	3-13
Conversores catalíticos .....	3-14

Assento .....	3-14
Compartimentos de armazenagem .....	3-15
Compartimento de armazenagem dianteiro .....	3-16
Compartimento de armazenagem traseiro .....	3-17
Ajuste dos amortecedores .....	3-18
Descanso lateral .....	3-18
Sistema de corte do circuito de ignição .....	3-19

## VERIFICAÇÕES PRÉVIAS

<b>À VIAGEM</b> .....	4-1
Lista de verificação prévia à viagem .....	4-2

## UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

Colocação do motor em funcionamento .....	5-1
Arranque .....	5-2
Aceleração e desaceleração .....	5-3
Travagem .....	5-3
Sugestões para a redução do consumo de combustível .....	5-4
Rodagem de amaciamento do motor .....	5-4
Estacionamento .....	5-5

## MANUTENÇÃO PERIÓDICA E

<b>PEQUENAS REPARAÇÕES</b> .....	6-1
Jogo de ferramentas do proprietário .....	6-1
Tabela de lubrificação e manutenção periódica .....	6-3
Remoção e instalação das carenagens e painel .....	6-7
Verificação da vela de ignição .....	6-9
Óleo do motor .....	6-11
Óleo da transmissão final .....	6-13
Refrigerante .....	6-14
Filtro de ar e elementos do filtro de ar da caixa da correia em V .....	6-16
Ajuste da folga do cabo do acelerador .....	6-18
Folga das válvulas .....	6-19
Pneus .....	6-19
Rodas de liga .....	6-21
Folga da alavanca dos travões dianteiro e traseiro .....	6-22
Verificação das pastilhas dos travões da frente e de trás .....	6-22
Verificação do nível de líquido dos travões .....	6-23
Mudança do líquido dos travões .....	6-24
Verificação e lubrificação dos cabos .....	6-25
Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador .....	6-25

Lubrificação das alavancas do travão da frente e de trás.....	6-25
Verificação e lubrificação do descanso central e do descanso lateral.....	6-26
Verificação da forquilha dianteira ...	6-26
Verificação da direcção .....	6-27
Verificação dos rolamentos de roda .....	6-28
Bateria.....	6-28
Substituição dos fusíveis.....	6-29
Substituição de uma lâmpada do farol dianteiro .....	6-31
Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção dianteiro.....	6-32
Substituição de uma lâmpada da luz do travão/farolim traseiro ou de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção traseiro ....	6-33
Substituição da lâmpada da luz da chapa de matrícula .....	6-34
Substituição de uma lâmpada de mínimos.....	6-35
Detecção e resolução de problemas.....	6-35
Tabelas de detecção e resolução de problemas .....	6-37

<b>CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER.....</b>	<b>7-1</b>
Cuidados .....	7-1
Armazenagem.....	7-3
Cor mate cuidado.....	7-5

<b>ESPECIFICAÇÕES .....</b>	<b>8-1</b>
-----------------------------	------------

<b>INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR.....</b>	<b>9-1</b>
Números de identificação.....	9-1

# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

PAU10261

AS SCOOTERS SÃO VEÍCULOS DE DUAS RODAS. A SUA UTILIZAÇÃO E MANUSEAMENTO SEGUROS DEPENDEM DA ADOÇÃO DE TÉCNICAS DE CONDUÇÃO ADEQUADAS, BEM COMO DA PERÍCIA DO CONDUTOR. TODOS OS CONDUTORES DEVERÃO TER CONHECIMENTO DOS SEGUINTE REQUISITOS ANTES DE CONDUZIR ESTA SCOOTER.

ELE OU ELA DEVERÃO:

- OBTER INSTRUÇÕES COMPLETAS DE UMA ENTIDADE COMPETENTE SOBRE TODOS OS ASPECTOS DA UTILIZAÇÃO DA SCOOTER.
- OBSERVAR OS AVISOS E OS REQUISITOS DE MANUTENÇÃO APRESENTADOS NO MANUAL DO PROPRIETÁRIO.
- OBTER FORMAÇÃO QUALIFICADA SOBRE AS TÉCNICAS DE CONDUÇÃO CORRECTAS E SEGURAS.
- OBTER SERVIÇOS TÉCNICOS PROFISSIONAIS TAL COMO INDICADO NO MANUAL DO

PROPRIETÁRIO E/OU SEMPRE QUE SE TORNE NECESSÁRIO DEVIDO A PROBLEMAS MECÂNICOS.

## Condução segura

- Efectue sempre as verificações prévias à utilização. As verificações feitas com cuidado poderão ajudar a evitar um acidente.
- Esta scooter está concebida para transportar o condutor e o passageiro.
- O facto dos automobilistas não detectarem nem reconhecerem as scooters no trânsito é a principal causa dos acidentes entre automóveis e scooters. Muitos acidentes são causados por automobilistas que não vêem a scooter. pelo que é importante assegurar-se que seja visto para reduzir as hipóteses de ocorrência deste tipo de acidente.

### Por isso:

- Use um casaco de cor viva.
- Redobre a atenção ao aproximar-se e ao passar por cruza-

mentos, uma vez que estes são os locais mais prováveis para a ocorrência de acidentes com scooters.

- Conduza onde os outros condutores o possam ver. Evite estar no ponto morto de outro condutor.
- Muitos acidentes envolvem condutores inexperientes. De facto, muitos condutores que estiveram envolvidos em acidentes nem sequer tinham carta de condução actual.
- É importante que esteja qualificado para conduzir uma scooter e que só a empreste a outros condutores qualificados.
- Conheça as suas capacidades e as suas limitações. Não tentar exceder as suas limitações é um factor que pode ajudá-lo a evitar um acidente.
- Recomendamos que pratique a condução da sua scooter em locais onde não haja trânsito, até que esteja bem familiarizado com a mesma e com todos





# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

os seus mecanismos de controlo.

- Muitos acidentes são causados por um erro cometido pelo condutor da scooter. Um erro tipicamente cometido pelo condutor é fazer uma curva fora-de-mão devido a VELOCIDADE EXCESSIVA ou a um ângulo de inclinação insuficiente em relação à velocidade.
- Obedeça sempre ao limite de velocidade e nunca ande mais depressa do que o permitido pelas condições da estrada e do trânsito.
- Sinalize sempre qualquer mudança de direcção ou ultrapassagem. Assegure-se de que os outros condutores o conseguem ver.
- A postura do condutor e do passageiro é importante para um controlo adequado.
- Durante a condução, o condutor deverá manter as mãos no guiador e os pés no estribo, a fim de manter o controlo da scooter.

- O passageiro deve segurar-se sempre no condutor, na correia do assento ou na barra de manobra (se o veículo os possuir), com ambas as mãos, e deve manter os pés nos apoios de pés para o passageiro.
- Nunca transporte um passageiro, excepto se ele ou ela puderem colocar, com firmeza, ambos os pés nos apoios de pés do passageiro.
- Nunca conduza sob a influência de álcool ou outras drogas.
- Esta scooter está concebida para utilização apenas em estrada. Não se destina a utilização todo-o-terreno.

## Artigos de protecção

A maioria das fatalidades ocorridas em acidentes com scooters resultam de ferimentos na cabeça. O uso de um capacete de segurança é o factor mais importante para a prevenção ou redução de ferimentos na cabeça.

- Use sempre um capacete aprovado.
- Use uma viseira ou óculos protectores. O vento direccionado

para os olhos desprotegidos pode contribuir para uma deficiência da visão que pode atrasar a visualização de uma situação de perigo.

- O uso de um casaco, calçado, calças e luvas resistentes, etc., é um meio eficaz na prevenção ou redução de escoriações ou lacerações.
- Nunca use roupas largas, caso contrário estas poderão prender-se nas alavancas de controlo ou nas rodas, causando ferimentos ou até um acidente.
- Nunca toque no motor ou no sistema de escape durante ou logo após a utilização, uma vez que estes ficam quentes e podem causar queimaduras. Use sempre vestuário de protecção que cubra as pernas, os tornozelos e os pés.
- As precauções acima referidas aplicam-se também aos passageiros.

## Modificações

As modificações feitas a esta scooter que não sejam aprovadas pela Yama-

# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

1  
ha, ou a remoção de equipamento original, podem tornar esta scooter insegura, o que pode causar ferimentos pessoais graves. As modificações podem também colocar a sua scooter em situação de ilegalidade.

## **Carga e acessórios**

O acréscimo de acessórios ou carga à sua scooter pode afectar adversamente a estabilidade e o manuseamento se a distribuição de peso na sua scooter for alterada. Para evitar a possibilidade de um acidente, tenha bastante cuidado ao adicionar carga ou acessórios à sua scooter. Redobre a atenção quando conduzir uma scooter que tenha mais carga ou acessórios. Apresentamos a seguir algumas linhas de orientação para o caso de desejar colocar carga ou acessórios na sua scooter:

### Carga

O peso total do operador, passageiro, acessórios e carga não devem exceder o limite máximo de carga.

**Carga máxima:**  
189 kg (417 lb)

Quando carregar dentro deste limite de peso, mantenha em mente o seguinte:

- A carga e os acessórios devem ser reduzidos ao mínimo indispensável, devendo os mesmos ser colocados tão chegados à scooter quanto possível. Tente distribuir o peso o mais uniformemente possível de ambos os lados da scooter, a fim de minimizar o desequilíbrio ou a instabilidade.
- A deslocação dos pesos pode criar um desequilíbrio súbito. Antes de conduzir, certifique-se de que os acessórios e a carga estão bem presos à scooter. Verifique com frequência os suportes dos acessórios e os prendedores da carga.
- Nunca prenda artigos grandes ou pesados ao guiador, à forquilha dianteira ou ao guarda-lamas dianteiro. Esses artigos podem criar um manuseamento instável ou uma resposta lenta da direcção.

### Acessórios

Os acessórios genuínos da Yamaha foram especificamente concebidos para utilização nesta scooter. Uma vez que a Yamaha não pode testar todos os acessórios que são disponibilizados no mercado, você será responsável pela selecção, instalação e utilização adequadas dos acessórios de terceiros. Tenha muito cuidado ao seleccionar e instalar quaisquer acessórios.

Quando montar acessórios, mantenha em mente as seguintes linhas de orientação, bem como as apresentadas na secção “Carga”.

- Nunca instale acessórios nem transporte carga que possam prejudicar o desempenho da sua scooter. Inspeccione cuidadosamente o acessório antes de o utilizar, para se certificar de que este não vai, de modo algum, afectar a visibilidade para a estrada ou a visibilidade nas curvas, limitar o percurso da suspensão, o percurso da direcção ou o funcionamento dos controlos, nem ocultar luzes ou reflectores.

- Os acessórios instalados na área do guiador ou da forquilha dianteira podem criar instabilidade devido à distribuição de peso inapropriada ou alterações aerodinâmicas. Se forem colocados acessórios na área do guiador ou da forquilha dianteira, estes devem ser reduzidos ao número indispensável e devem ser tão leves quanto possível.
- Os acessórios volumosos ou grandes podem afectar seriamente a estabilidade da scooter devido aos efeitos aerodinâmicos. O vento pode fazer a scooter levantar da estrada, ou esta pode ficar instável em zonas com ventos cruzados. Estes acessórios também podem causar instabilidade ao ultrapassar ou ao ser ultrapassado por veículos de grandes dimensões.
- Alguns acessórios podem deslocar o condutor da sua posição normal de condução. Esta posição inapropriada limi-

ta a liberdade de movimentos do condutor e pode limitar a capacidade de controlo, pelo que tais acessórios não são recomendados.

- Tenha cuidado ao acrescentar acessórios eléctricos. Se os acessórios eléctricos excederem a capacidade do sistema eléctrico da scooter pode ocorrer uma falha eléctrica, a qual pode causar uma perda perigosa de potência das luzes ou do motor.

### **Gasolina e gás de escape**

- A GASOLINA É ALTAMENTE INFLAMÁVEL:
  - Desligue sempre o motor quando estiver a reabastecer.
  - Tenha cuidado para não derramar gasolina no motor ou no sistema de escape quando estiver a reabastecer.
  - Nunca reabasteça enquanto estiver a fumar ou na proximidade de uma chama desprotegida.
- Nunca coloque o motor em funcionamento nem o faça trabalhar numa área fechada, seja por

quanto tempo for. Os gases do escape são tóxicos e podem causar a perda de consciência e a morte num curto espaço de tempo. A scooter só deve ser colocada em funcionamento em áreas com uma boa ventilação.

- Sempre que pretender afastar-se da scooter, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal. Quando estacionar a scooter, tenha em atenção o seguinte:
  - O motor e o sistema de escape podem estar quentes, pelo que deve estacionar a scooter num local onde não exista probabilidade de os peões ou as crianças tocarem nestas peças quentes.
  - Não estacione a scooter num declive ou num piso macio, caso contrário pode tombar.
  - Não estacione a scooter perto de uma fonte inflamável (por ex.: um calefactor de querosene, ou junto de uma chama desprotegida), caso contrário pode incendiar-se.

# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

- Se engolir gasolina, inalar muito vapor de gasolina ou lhe saltar gasolina para os olhos, consulte imediatamente um médico. Se saltar gasolina para a sua pele ou vestuário, lave imediatamente a área afectada com sabão e água e mude de roupa.

PAU10371

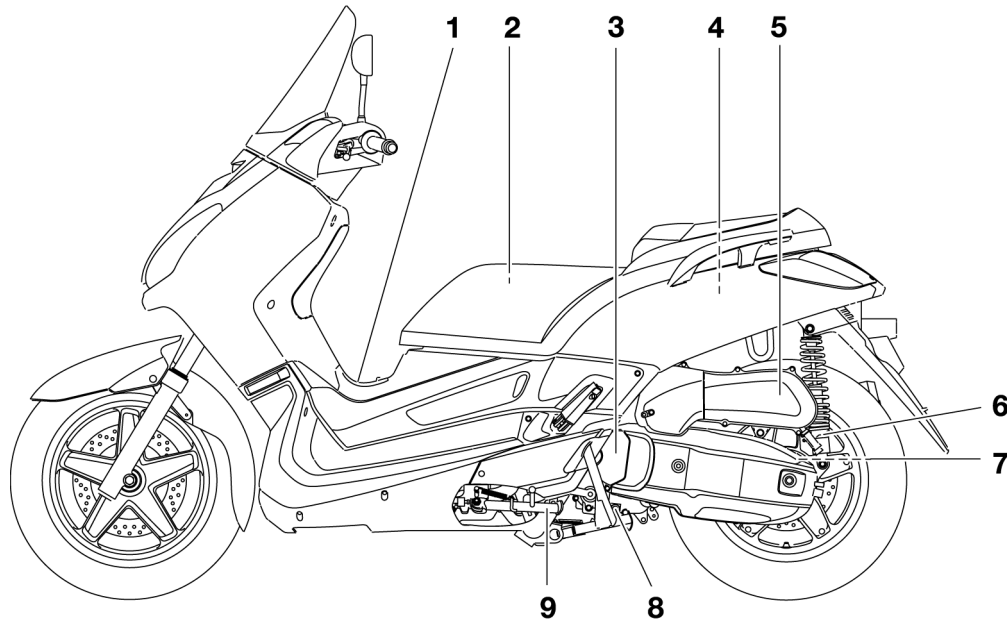
## **Outras recomendações para uma condução segura**

- Tenha o cuidado de sinalizar claramente qualquer mudança de direcção.
- A travagem pode ser extremamente difícil num piso molhado. Evite travagens bruscas, uma vez que a scooter poderá derrapar. Accione lentamente os travões ao parar numa superfície molhada.
- Reduza a velocidade ao aproximar-se de uma curva ou viragem. Depois de ter concluído a curva, acelere lentamente.
- Tenha cuidado ao passar por carros estacionados. Um condutor poderá não o ver e abrir a porta à sua passagem.
- As passagens de nível, os carris de eléctricos, as chapas metálicas em obras na estrada e as tampas de saneamento tornam-se extremamente escorregadias quando estão molhadas. Abrace e passe com cuidado. Mantenha a scooter na vertical, caso

contrário poderá perder a estabilidade em cima dela.

- O revestimento do travão pode molhar-se durante a lavagem da scooter. Depois de lavar a scooter, verifique os travões antes de conduzir o veículo.
- Use sempre um capacete, luvas, calças (afuniladas à volta da barriga da perna e do tornozelo para que não esvoacem) e um casaco de cor viva.
- Não transporte demasiada bagagem na scooter. Uma scooter com excesso de carga é instável.

## Vista esquerda



1. Tampa do depósito de combustível (página 3-11)
2. Jogo de ferramentas do proprietário (página 6-1)
3. Tampa da caixa do filtro de ar da correia em V (página 6-16)
4. Compartimento de armazenagem traseiro (página 3-17)
5. Tampa da caixa do filtro de ar (página 6-16)

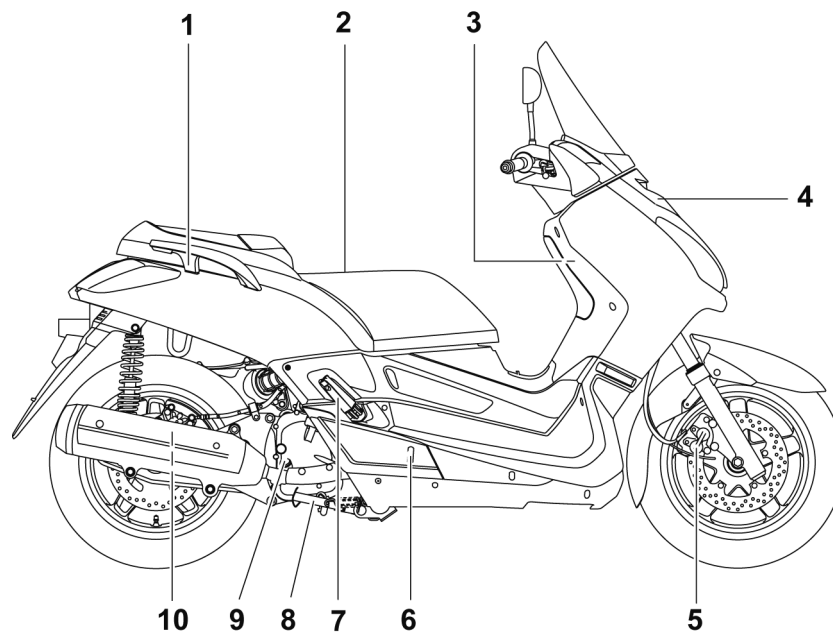
6. Anel ajustador de pré-carga da mola (página 3-18)
7. Tampa de enchimento do óleo da transmissão final (página 6-13)
8. Cavilha de drenagem do óleo do motor (página 6-11)
9. Descanso lateral (página 3-18)

# DESCRIÇÃO

PAU10420

## Vista direita

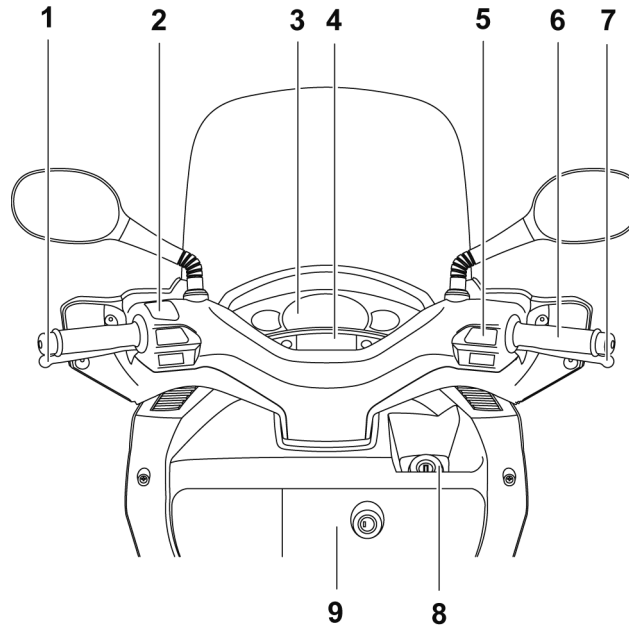
2



1. Barra de manobra
2. Assento (página 3-14)
3. Bateria (página 6-28)
4. Fusíveis (página 6-29)
5. Pastilhas do travão dianteiro (página 6-22)

6. Reservatório de refrigerante (página 6-14)
7. Apoio de pé do passageiro
8. Descanso central (página 6-26)
9. Tampa de enchimento de óleo do motor (página 6-11)
10. Pastilhas do travão traseiro (página 6-22)

## Controlos e instrumentos



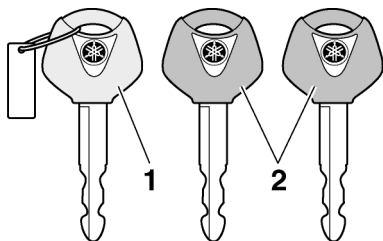
1. Alavanca do travão traseiro (página 3-11)
2. Interruptores do punho esquerdo do guiador (página 3-9)
3. Velocímetro (página 3-5)
4. Visor multifuncional (página 3-6)
5. Interruptores do punho direito do guiador (página 3-9)

6. Alavanca do travão dianteiro (página 3-11)
7. Punho do acelerador (página 5-3)
8. Interruptor principal/bloqueio da direcção (página 3-2)
9. Compartimento de armazenagem dianteiro (página 3-16)

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Sistema imobilizador

PAU10974



1. Chave de reconfiguração do código (vermelha)
2. Chaves standard (pretas)

Este veículo está equipado com um sistema imobilizador para evitar o roubo através da reconfiguração de códigos nas chaves normais. Este sistema é composto pelo seguinte:

- uma chave de reconfiguração do código (com um arco vermelho)
- duas chaves de série (com um arco preto) que podem ser reconfiguradas com novos códigos
- um transmissor-receptor (instalado na chave de reconfiguração do código)
- uma unidade imobilizadora

- uma ECU (Unidade de Controlo Electrónico)
- um indicador luminoso do sistema imobilizador (Consulte a página 3-3.)

A chave com o arco vermelho é utilizada para registar códigos em cada uma das chaves de série. Dado que a reconfiguração é um processo difícil, leve o veículo, bem como as três chaves, a um concessionário Yamaha, para que aí sejam reconfiguradas. Não use a chave com o arco vermelho para conduzir o veículo. Esta chave destina-se apenas a ser utilizada para a reconfiguração das chaves de série. Use sempre uma chave de série para a condução do veículo.

PCA11821

### ATENÇÃO:

- **NÃO PERCA A CHAVE DE RECONFIGURAÇÃO DO CÓDIGO! SE A PERDER CONTACTE O CONCESSIONÁRIO IMEDIATAMENTE! Se perder a chave de reconfiguração do código, é impossível registar novos códigos nas chaves normais. As chaves normais**

podem continuar a ser utilizadas para ligar o veículo, no entanto, se a reconfiguração do código for necessária (isto é, se for feita uma nova chave normal ou se se perderem todas as chaves) deve substituir-se a totalidade do sistema imobilizador. Assim, é altamente recomendável utilizar a chave normal e manter a chave de reconfiguração do código num lugar seguro.

- Não mergulhe as chaves na água.
- Não exponha as chaves a temperaturas excessivamente altas.
- Não coloque as chaves junto a ímãs (incluindo, entre outros, produtos tais como altifalantes, etc.).
- Não coloque as chaves junto a objectos que transmitam sinais eléctricos.
- Não coloque objectos pesados sobre as chaves.
- Não rectifique nem altere o formato das chaves.



# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

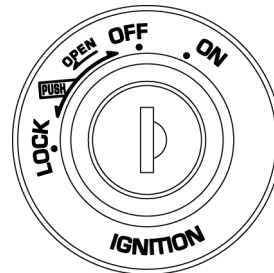
- Não desmonte a peça plástica das chaves.
- Não coloque duas chaves de um sistema imobilizador no mesmo porta-chaves.
- Mantenha as chaves normais e as chaves do sistema imobilizador afastadas da chave de reconfiguração do código do veículo.
- Mantenha as chaves de outro sistema imobilizador afastadas do interruptor principal, uma vez que podem causar interferência no sinal.

PAU10471

PAU34121

## Interruptor principal/bloqueio da direcção

O interruptor principal/bloqueio da direcção controla os sistemas de ignição e iluminação, e é utilizado para bloquear a direcção.



**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Certifique-se de que utiliza a chave normal (preta) para a condução normal do veículo. Para minimizar o risco de perder a chave de reconfiguração do código (vermelha), mantenha-a num local seguro e utilize-a apenas para reconfigurar códigos.

## LIGADO (ON)

Todos os circuitos eléctricos são alimentados; as luzes dos contadores, o farolim traseiro, a chapa de matrícula e os mínimos acendem-se, e o motor pode ser colocado em funcionamento. A chave não pode ser retirada.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Os faróis dianteiros acendem-se automaticamente quando o motor é colocado em funcionamento e permanecem acesos até a chave ser rodada para "OFF" ou o descanso lateral ser deslocado para baixo.

PAU10660

## DESLIGADO (OFF)

Todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

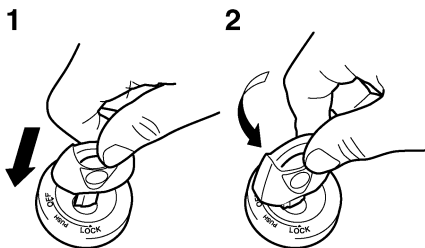
PAU10680

## BLOQUEIO (LOCK)

A direcção está bloqueada e todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

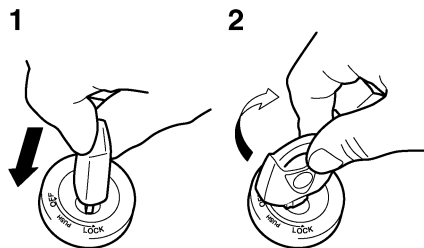
## Para bloquear a direcção



1. Premir.
2. Mudança de direcção.

1. Vire o guiador completamente para a esquerda.
2. Com a chave na posição “OFF”, empurre-a para dentro e rode-a para “LOCK”.
3. Retire a chave.

## Para desbloquear a direcção



1. Premir.
2. Mudança de direcção.

Empurre a chave para dentro e rode-a para “OFF”.

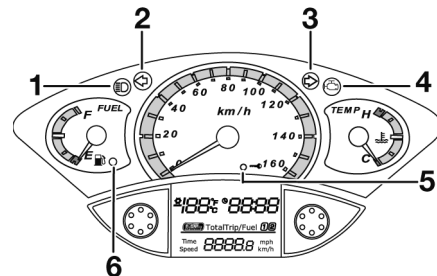
### **⚠ ADVERTÊNCIA**

**Nunca rode a chave para “OFF” ou “LOCK” com o veículo em movimento, caso contrário os sistemas eléctricos serão desactivados, o que poderá resultar na perda de controlo ou num acidente. Assegure-se de que o veículo está parado antes de rodar a chave para “OFF” ou “LOCK”.**

PWA10060

PAU11003

## Indicadores luminosos e luzes de advertência



1. Indicador luminoso de máximos “ $\equiv$ ”
2. Indicador luminoso de mudança de direcção esquerda “ $\leftarrow$ ”
3. Indicador luminoso de mudança de direcção direita “ $\rightarrow$ ”
4. Luz de advertência de problema no motor “ $\text{MOTOR}$ ”
5. Indicador luminoso do sistema imobilizador “ $\text{IMMOBILIZER}$ ”
6. Luz de advertência do nível de combustível “ $\text{FUEL}$ ”

PAU11030

## Indicadores luminosos de mudança de direcção “ $\leftarrow$ ” e “ $\rightarrow$ ”

O indicador luminoso correspondente fica intermitente quando o interruptor do sinal de mudança de direcção é accionado para a esquerda ou para a direita.

PAU11080

## Indicador luminoso de máximos

“”

Este indicador acende-se quando são utilizados os máximos do farol dianteiro.

PAU11350

## Luz de advertência do nível de combustível “”

Esta luz de advertência acende-se quando o nível de combustível desce abaixo de 2 L (0,53 US gal) (0,44 Imp.gal) aproximadamente. Quando isto acontece, reabasteça o mais brevemente possível.

O circuito eléctrico da luz de advertência pode ser verificado rodando a chave para “ON”.

Se a luz de advertência não se acender durante alguns segundos e depois apagar-se, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

PAU12090

## Dispositivo de auto-diagnóstico

Este modelo está equipado com um dispositivo de auto-diagnóstico para vários circuitos eléctricos.

Se algum desses circuitos estiver defeituoso, a luz de advertência de problema no motor acender-se-á ou piscará. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PCA11170

### ATENÇÃO:

**Depois disso acontecer, e no sentido de evitar danos no motor, não se esqueça de consultar um concessionário Yamaha o mais brevemente possível.**

PAU1931

## Luz de advertência de problema no motor “”

Esta luz de advertência fica intermitente ou acesa quando um circuito eléctrico de supervisão do motor apresenta problemas. Quando isto acontecer, solicite a um concessionário

Yamaha que verifique o sistema de auto-diagnóstico.

O circuito eléctrico da luz de advertência pode ser verificado rodando a chave para “ON”. Se a luz de advertência não se acender durante alguns segundos e depois apagar-se, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

PAU38620

## Indicador luminoso do sistema imobilizador “”

O circuito eléctrico do indicador luminoso pode ser verificado rodando a chave para “ON”.

Se o indicador luminoso não se acender durante alguns segundos e depois se apagar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

Depois da chave ser rodada para “OFF” e terem passado 30 segundos, o indicador luminoso ficará intermitente indicando que o sistema imobilizador está activado. Passadas 24 horas, o indicador luminoso pára de piscar, mas o sistema imobilizador continua activado.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

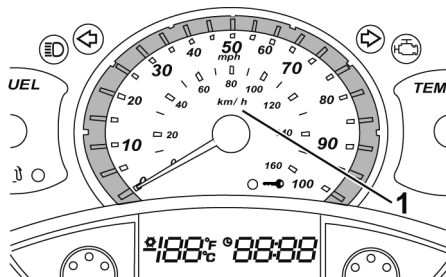
PAU11591

## Velocímetro



1. Velocímetro

## APENAS R.U.

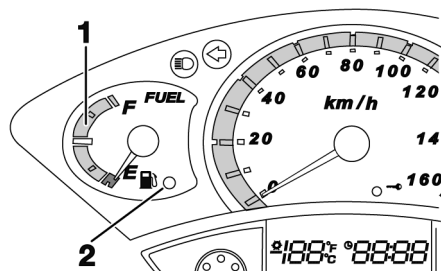




1. Velocímetro

O velocímetro mostra a velocidade de condução.

PAUM1470

## Indicador de combustível



1. Medidor de gasolina
  2. Luz de aviso del nivel de gasolina “”
1. Indicador de combustível
  2. Luz de advertência do nível de combustível “”

O indicador de combustível indica a quantidade de combustível que se encontra no respectivo depósito. O ponteiro move-se para “E” (Vazio) à medida que o nível de combustível diminui. Quando o combustível remanescente no depósito atingir aproximadamente 2 L (0,53 US gal) (0,44 Imp.gal), a luz de advertência do nível de combustível acender-se-á e o visor multifuncional mudará automaticamente para o modo “Trip/fuel”.

(Consulte a página 3-6.) Se isto acontecer, reabasteça logo que possível.

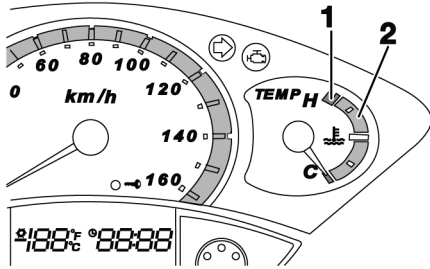
### NOTA:

Não permita que o depósito de combustível fique totalmente vazio.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

PAU12171

## Indicador da temperatura do refrigerante



1. Zona vermelha
2. Indicador da temperatura do refrigerante

Com a chave na posição “ON” (ligado), o indicador da temperatura do refrigerante indica a temperatura do refrigerante. A temperatura do refrigerante varia com as alterações climáticas e com a carga sobre o motor. Se o ponteiro atingir ou entrar na zona vermelha, pare o veículo e deixe o motor arrefecer. (Consulte a página 6-38.)

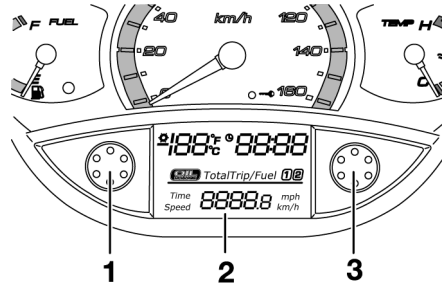
PCA10020

### ATENÇÃO:

**Não utilize o motor se este estiver demasiado quente.**

PAUM2050

## Visor multifuncional



1. Tecla “MODE”
2. Visor multifuncional
3. Tecla “SELECT”

O visor multifuncional está equipado com o seguinte:

- um conta-quilómetros (que exhibe a distância total percorrida)
- dois contadores de percurso (que indicam a distância percorrida desde que foram colocados a zero pela última vez, o tempo passado desde que os contadores de percurso foram colocados a zero e a velocidade média percorrida durante esse tempo)
- um contador de percurso da reserva de combustível (que exi-

be a distância percorrida desde que a luz de advertência do nível de combustível se acendeu)

- um relógio
- um visor da temperatura ambiente
- um indicador luminoso de mudança de óleo (que se acende quando o óleo do motor tem de ser substituído)

### NOTA:

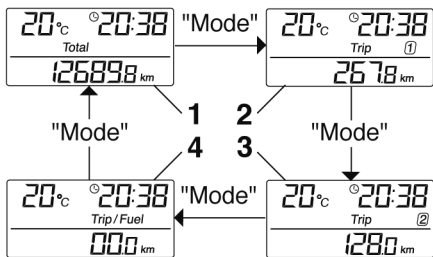
- Para o Reino Unido, a distância percorrida é apresentada em milhas e o valor da temperatura em °F.
- Para os outros países, a distância percorrida é apresentada em quilómetros e o valor da temperatura em °C.

### Modos de conta-quilómetros e contador de percurso

A pressão na tecla “MODE” muda o visor entre o modo de conta-quilómetros “Total” e os modos de contador de percurso “Trip” pela seguinte ordem:

Total → Trip 1 → Trip 2 → Trip/fuel → Total

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS



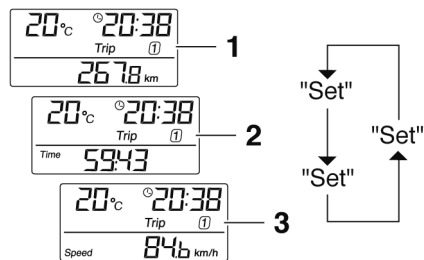
1. Total
2. Trip 1
3. Trip 2
4. Trip/Fuel

## NOTA:

- O conta-quilómetros "Trip/fuel" apenas é accionado se a luz de advertência do nível de combustível se acender.
- O conta-quilómetros Trip 2 é automaticamente reiniciado depois de rodar a chave para "OFF" e terem passado duas horas.

A pressão na tecla "SET" no modo de contador de percurso muda o visor entre as diferentes funções do contador de percurso pela ordem seguinte:

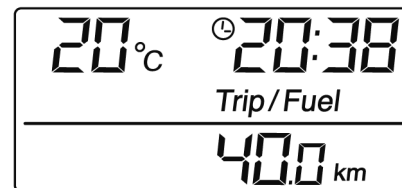
Trip 1 ou Trip 2 → Tempo 1 ou 2 →  
 Velocidade média 1 ou 2 → Trip 1 ou  
 Trip 2



1. Distância
2. Tempo
3. Velocidade média

Quando a luz de advertência do nível do combustível se acender (Consulte a página 3-3.), o visor mudará automaticamente para o modo de contador de percurso de reserva de combustível "Trip/fuel" e começará a contar a distância percorrida a partir desse ponto. Nesse caso, a pressão da tecla "MODE" muda o visor entre os diversos modos de contador de percurso e conta-quilómetros pela ordem seguinte:

Trip/Fuel → Trip 1 → Trip 2 → Total  
 → Trip/fuel



ZAJUM0393

Para reiniciar um contador de percurso, seleccione-o premindo a tecla "MODE", e prima depois a tecla "SET" durante pelo menos um segundo. Se não reiniciar o contador de percurso da reserva de combustível manualmente, este reiniciar-se-á automaticamente e o visor voltará para o modo anterior após reabastecer e percorrer 5 km (3 mi).

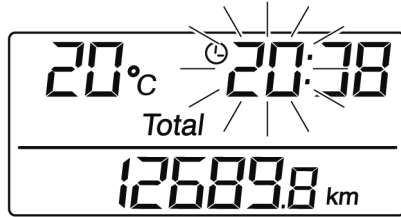
## Modo de relógio

Para acertar o relógio:

1. Com o visor no modo "Total", prima a tecla "SET" durante pelo menos dois segundos.

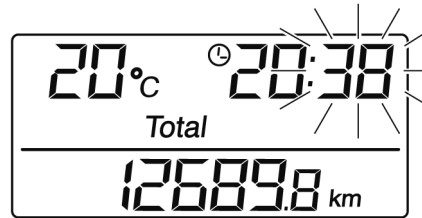
# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

- Quando os dígitos da hora ficarem intermitentes, prima a tecla “SET” para acertar a hora.



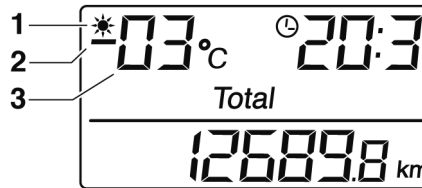
ZAUM0394

- Prima a tecla “MODE” e os dígitos dos minutos ficarão intermitentes.
- Prima a tecla “SET” para acertar os minutos.
- Prima a tecla “MODE” e depois solte-a para colocar o relógio em funcionamento. O visor regressará ao modo “Total”.



ZAUM0395

## Visor da temperatura ambiente



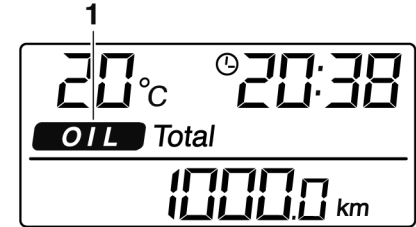
ZAUM0396

- Indicador de advertência de congelação “★”
- Traço de menos “-”
- Temperatura

Este visor apresenta a temperatura ambiente entre -30 °C (-86 °F) e 50 °C (122 °F).

O indicador de advertência de congelação “★” acende-se automaticamente se a temperatura for inferior a 3°C (37,4°F).

## Indicador de mudança de óleo “OIL”



ZAUM0582

- Indicador de mudança de óleo “OIL”

O óleo do motor deve ser mudado quando este indicador se acender. O indicador permanece aceso até ser reiniciado. Depois de mudar o óleo do motor, reinicie o indicador como segue:

- Enquanto prime as teclas “MODE” e “SET”, rode a chave para “ON”.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

2. Mantenha as teclas “MODE” e “SET” premidas durante dois a cinco segundos.
3. Deixe de premir as teclas e o indicador luminoso de mudança de óleo apagar-se-á.

## NOTA:

- O indicador luminoso de mudança de óleo acender-se-á nos primeiros 1000 km (600 mi), 5000 km (3000 mi) após os primeiros 1000 km (600 mi) e a cada 6000 km (3600 mi) depois disso.
- Se o óleo do motor for mudado antes do indicador de mudança de óleo se acender (ou seja, antes de ser atingido o intervalo periódico de mudança de óleo), o indicador tem de ser reiniciado depois da mudança de óleo, de modo que a seguinte seja indicada na altura correcta. Depois de reiniciar, o indicador acender-se-á durante dois segundos. Se o indicador não se acender, repita o procedimento.

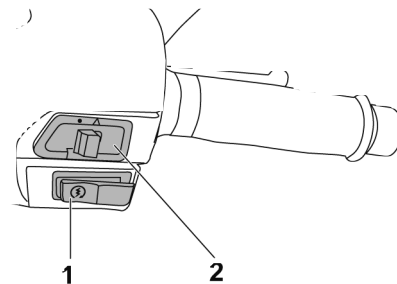
PAU12331

## Alarme antifurto (opcional)

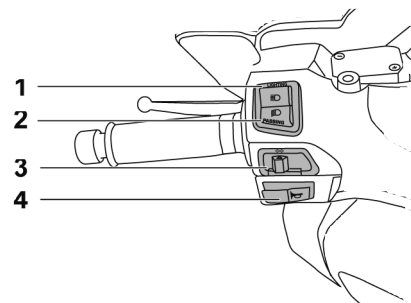
Um concessionário Yamaha poderá equipar este modelo com um alarme antifurto opcional. Contacte um concessionário Yamaha para obter mais informações.

PAU12347

## Interruptores do guidador



1. Interruptor de arranque “⊕”
2. Interruptor de perigo “▲”





1. Interruptor de farol alto/baixo “⊕/⊖”
2. Interruptor de ultrapassagem “PASSING”
3. Interruptor do sinal de mudança de direcção “↔/↔”
4. Interruptor da buzina “🔊”



# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS



PAUS1020

## Interruptor de farol alto/baixo “/”

Regule este interruptor para “” para acender os máximos e para “” para acender os médios. Com o farol dianteiro nos médios, prima este interruptor para acender e apagar o farol dianteiro.

PAU12460

## Interruptor do sinal de mudança de direcção “/”

Para sinalizar uma mudança de direcção para a direita, empurre este interruptor para “”. Para sinalizar uma mudança de direcção para a esquerda, empurre este interruptor para “”. Assim que libertado, o interruptor volta para a posição central. Para desligar o sinal de mudança de direcção, prima o interruptor depois deste ter voltado para a posição central.



PAU12500

## Interruptor da buzina “”


Prima este interruptor para buzinar.

PAUM1990

## Interruptor de perigo “”, “”

Com a chave na posição “ON”, coloque este interruptor em “” para acender as luzes de perigo (intermitência simultânea de todos os sinais de mudança de direcção). Para desligar as luzes de perigo, coloque este interruptor em “” e, depois, gire a chave para “OFF”.

### NOTA:

Mesmo que a chave seja alternada de “ON” para “OFF” com as luzes de perigo acesas, estas continuarão intermitentes independentemente da posição do interruptor de perigo. Para cancelar as luzes de perigo, a chave deve ser girada para “ON” e o interruptor de perigo deve ser colocado na posição “”.

As luzes de perigo são utilizadas em caso de emergência ou para avisar outros condutores quando a sua scooter está parada num local em que possa representar perigo para o trânsito.

PCA10060

### ATENÇÃO:

**Não utilize a luz de perigo durante um longo período de tempo, caso contrário a bateria pode descarregar.**

PAU12720

## Interruptor de arranque “”

Com o descanso lateral para cima, prima este interruptor enquanto acciona o travão dianteiro ou traseiro para colocar o motor em funcionamento com o motor de arranque.

PCA10050

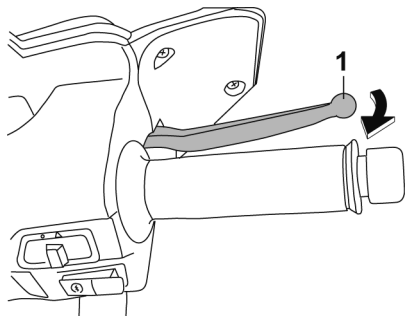
### ATENÇÃO:

**Consulte a página 5-1 para obter instruções relativas ao arranque, antes de colocar o motor em funcionamento.**

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

PAU12900

## Alavanca do travão dianteiro

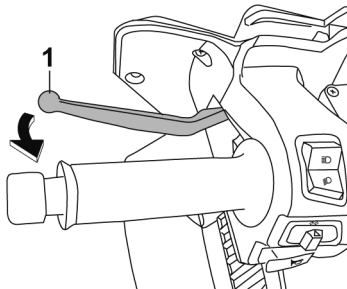


1. Alavanca do travão dianteiro

A alavanca do travão dianteiro encontra-se no punho direito do guiador. Para accionar o travão dianteiro, puxe esta alavanca em direcção ao punho do guiador.

PAU12950

## Alavanca do travão traseiro



1. Alavanca do travão traseiro

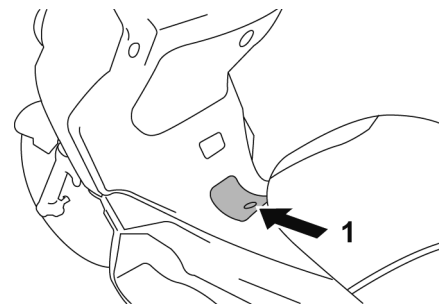
A alavanca do travão traseiro encontra-se no punho esquerdo do guiador. Para accionar o travão traseiro, puxe esta alavanca em direcção ao punho do guiador.

PAUT1382

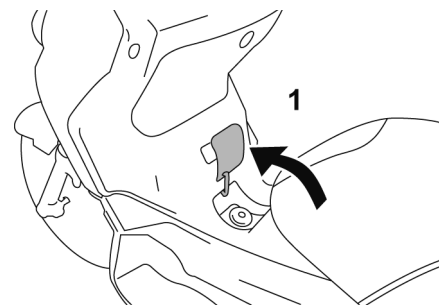
## Tampa do depósito de combustível

### Remoção da tampa do depósito de combustível

Abra a tampa, puxando a alavanca para cima.



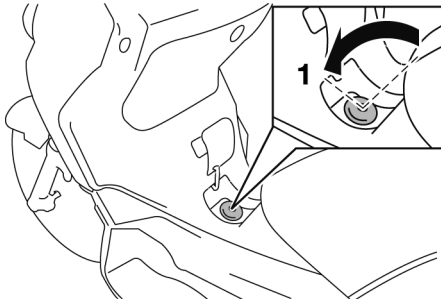
1. Premir



1. Abra a tampa

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Introduza a chave na fechadura da tampa do depósito de combustível e rode-a 1/4 de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. A fechadura abrir-se-á e a tampa do depósito de combustível pode ser removida.



1. Abra a tampa do depósito de combustível

## NOTA:

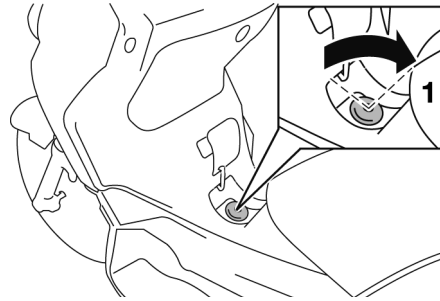
Depois de retirar a tampa do depósito de combustível, coloque-a no respectivo suporte conforme ilustrado.

## Instalação da tampa do depósito de combustível

1. Introduza a tampa do depósito de combustível na abertura existente no depósito com a chave

inserida na fechadura e as marcas equivalentes alinhadas.

2. Rode a chave no sentido dos ponteiros do relógio em direcção à posição original e depois retire-a.

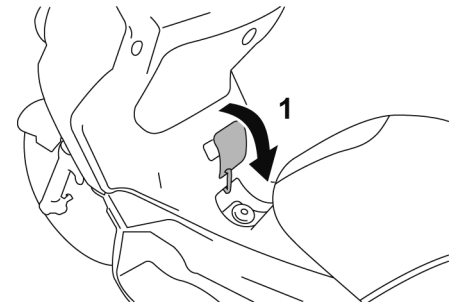


1. Feche a tampa do depósito de combustível

## NOTA:

A tampa do depósito de combustível não poderá ser colocada a não ser que a chave esteja na respectiva fechadura. Para além disso, a chave não pode ser removida se a tampa não estiver devidamente colocada e fechada.

3. Feche a tampa.



1. Feche a tampa

PWA10130

## ⚠ ADVERTÊNCIA

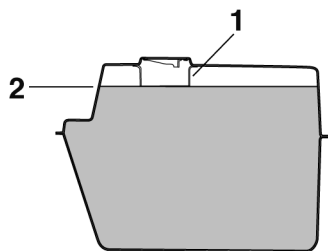
**Certifique-se de que a tampa do depósito de combustível está devidamente instalada antes de conduzir o motociclo.**

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3

## Combustível

Certifique-se de que existe combustível suficiente no depósito. Ateste o depósito de combustível até ao fundo do tubo de enchimento, conforme ilustrado.



ZAJM0020

1. Tubo de enchimento de depósito de combustível
2. Nível de combustível

PAU13211

PWA10880

PCA10070

PAU33500

PCA11400

### ATENÇÃO:

**Limpe imediatamente qualquer combustível derramado com um pano macio seco e limpo, uma vez que o combustível poderá deteriorar as superfícies pintadas ou plásticas.**

### Combustível recomendado:

APENAS GASOLINA SEM CHUMBO NORMAL

### Capacidade do depósito de combustível:

12,5 L (3,30 US gal) (2,75 Imp.gal)

### Quantidade de combustível de reserva (quando o símbolo de advertência do nível de combustível se acende):

2 L (0,53 US gal) (0,44 Imp.gal)

### ATENÇÃO:

**Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo provocará danos graves nas peças internas do motor como, por exemplo, nas válvulas, anéis do pistão, sistema de escape, etc.**

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

- Não encha demasiado o depósito de combustível, caso contrário este pode transbordar quando o combustível aquecer e expandir.
- Evite derramar combustível no motor quente.

O motor Yamaha foi concebido para usar gasolina sem chumbo regular com um índice de octano obtido pelo método "Research" de 91 ou mais. Se ouvir um som de batimento (ou sibilante), utilize gasolina de uma marca diferente ou com um índice de octano superior. A utilização de combustível sem chumbo prolongará a vida útil da vela de ignição e reduzirá os custos de manutenção.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

PAU13442

## Conversores catalíticos

Este veículo está equipado com conversores catalíticos no sistema de escape.

PWA10860

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

O sistema de escape fica quente depois da utilização. Certifique-se de que o sistema de escape tenha arrefecido antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção.

PCA10700

### **ATENÇÃO:**

Para evitar um risco de incêndio ou outros danos, deverão ser observadas as seguintes precauções:

- Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo causará danos irreparáveis no conversor catalítico.
- Nunca estacione o veículo junto de materiais que possam causar riscos de incêndio, tais como erva ou outros materiais que ardam facilmente.

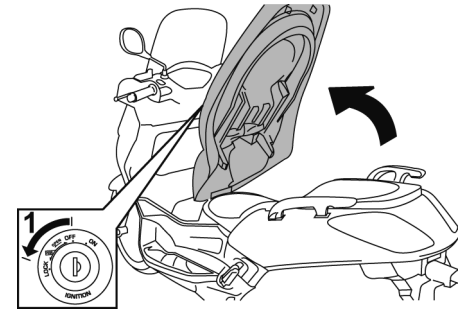
- Não permita que o motor fique demasiado tempo ao ralenti.

PAU13932

## Assento

### Para abrir o assento

1. Coloque a scooter no descanso central.
2. Introduza a chave no interruptor principal e depois rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para "OPEN".



1. Aberto

### **NOTA:**

Não empurre para dentro enquanto rodar a chave.

3. Incline o assento para cima.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

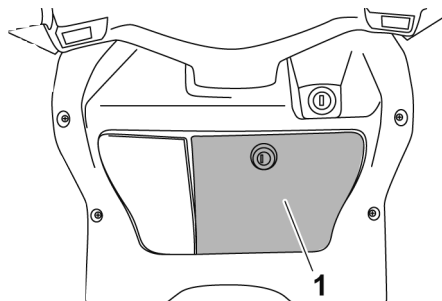
## Para fechar o assento

1. Incline o assento para baixo e pressione o mesmo para o encaixar.
2. Retire a chave do interruptor principal caso pretenda deixar a scooter não vigiada.

**3** **NOTA:** \_\_\_\_\_  
Certifique-se de que o assento está devidamente fixo antes de conduzir o veículo.

## Compartimentos de armazenagem

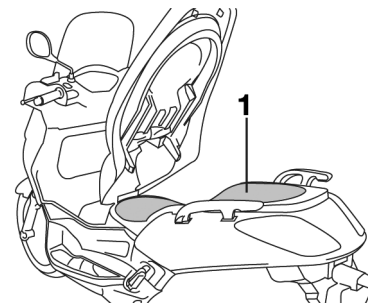
### Compartimento de armazenagem dianteiro



1. Compartimento de armazenagem dianteiro

PAUT1711

## Compartimento de armazenagem traseiro



1. Compartimento de armazenagem traseiro

O compartimento de armazenagem traseiro encontra-se por baixo do assento. (Consulte a página 3-14.)

## **⚠** ADVERTÊNCIA

- Não exceda o limite de carga de 1 kg (2,2 lb) no compartimento de armazenagem dianteiro.
- Não exceda a carga máxima de 189 kg (417 lb) no veículo.

PWA11190

## ATENÇÃO:

Quando utilizar o compartimento de armazenagem, tenha em mente os seguintes pontos:

- Uma vez que o compartimento de armazenagem acumula calor quando exposto ao sol, não guarde nada susceptível ao calor lá dentro.

PCAT1030

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

- Para evitar que a humidade se espalhe no compartimento de armazenagem, coloque os itens molhados em sacos de plástico antes de os colocar no compartimento.
- Uma vez que o compartimento de armazenagem pode ficar molhado quando estiver a lavar a scooter, guarde os itens que se encontram no compartimento de armazenagem em sacos de plástico.
- Não guarde nada valioso ou quebrível no compartimento de armazenagem.

PWAT1050

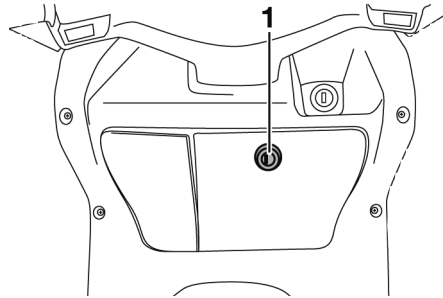
## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

- Não exceda o limite de carga de 5 kg (11 lb) no compartimento de armazenagem traseiro.
- Não exceda a carga máxima de 189 kg (417 lb) no veículo.

## Compartimento de armazenagem dianteiro

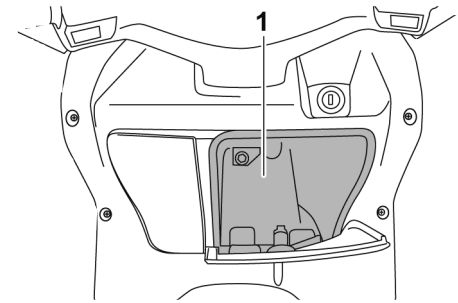
### Abertura do compartimento de armazenagem

PAU14541



1. Fecho

Introduza a chave na fechadura, rode-a no sentido dos ponteiros do relógio e depois pressione-a para abrir a tampa do compartimento de armazenagem.



1. Compartimento de armazenagem dianteiro

## Fecho do compartimento de armazenagem

Empurre a tampa do compartimento de armazenagem para a posição original e depois retire a chave.

PWA10961

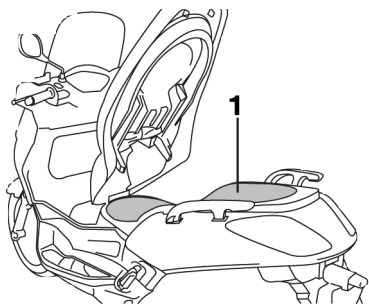
## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

- Não exceda o limite de carga de 1 kg (2,2 lb) no compartimento de armazenagem.
- Não exceda a carga máxima de 189 kg (417 lb) no veículo.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Compartimento de armazenagem traseiro

PAUT1060



1. Compartimento de armazenagem traseiro

Existe um compartimento de armazenagem por baixo do assento.

PWA10960

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

- Não exceda o limite de carga de 5 kg (11 lb) no compartimento de armazenagem.
- Não exceda a carga máxima de 189 kg (417 lb) no veículo.

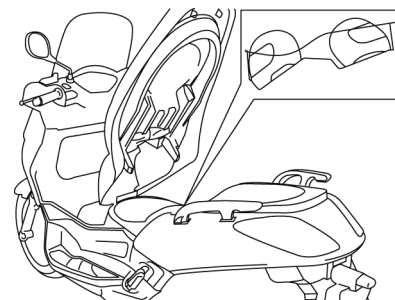
PCA10080

### **ATENÇÃO:**

Mantenha os seguintes pontos em mente quando utilizar o compartimento de armazenagem.

- Uma vez que o compartimento de armazenagem acumula calor quando exposto ao sol, não guarde dentro dele nada que seja susceptível ao calor.
- Para evitar que a humidade se espalhe através do compartimento de armazenagem, guarde os artigos molhados em sacos de plástico antes de os guardar no compartimento.
- Uma vez que o compartimento de armazenagem pode ficar molhado quando a scooter está a ser lavada, coloque os artigos que pretende guardar no compartimento em sacos de plástico.
- Não guarde nada valioso ou quebrável no compartimento de armazenagem.

Para guardar dois capacetes no compartimento de armazenagem, coloque os capacetes conforme ilustrado.



### **NOTA:**

- Alguns capacetes não podem ser guardados no compartimento de armazenagem, devido ao seu tamanho ou formato.
- Não abandone a scooter com o assento aberto.



PAU14880

## Ajuste dos amortecedores

Cada um dos amortecedores está equipado com um anel ajustador de pré-carga da mola.

PCA10100

### ATENÇÃO:

Nunca tente rodar um mecanismo ajustador para além do ponto de afinação máximo ou mínimo.

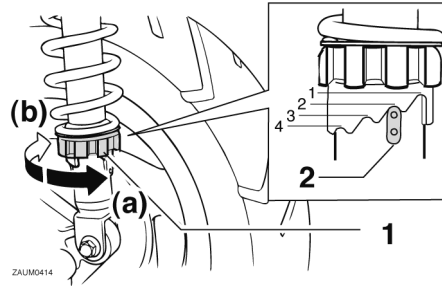
PWA10210

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Ajuste sempre ambos os amortecedores de forma igual, caso contrário poderá resultar numa fraca capacidade de manobra e perda de estabilidade.

Ajuste a pré-carga da mola como se segue:

Para aumentar a pré-carga da mola e assim tornar a suspensão mais dura, rode o anel ajustador em cada um dos amortecedores na direcção (a). Para reduzir a pré-carga da mola e assim tornar a suspensão mais mole, rode o anel ajustador em cada um dos amortecedores na direcção (b).



1. Anel ajustador de pré-carga da mola
2. Indicador de posição

### NOTA:

Alinhe o entalhe adequado do anel ajustador com o indicador de posição no amortecedor.

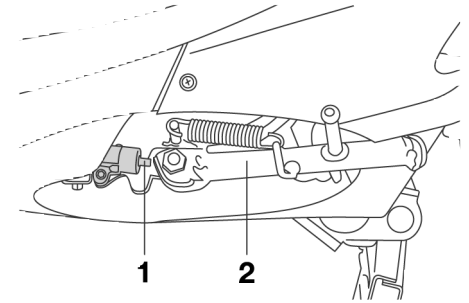
#### Ponto de afinação da pré-carga da mola:

- Mínima (suave):  
1
- Normal:  
1
- Máxima (dura):  
4

PAU15301

## Descanso lateral

O descanso lateral situa-se no lado esquerdo do chassis. Suba ou desça o descanso lateral com o pé enquanto o veículo está parado.



1. Interruptor do descanso lateral
2. Descanso lateral

### NOTA:

O interruptor incorporado do descanso lateral faz parte do sistema de corte do circuito de ignição, que corta a ignição em determinadas situações. (Procure a seguir uma explicação sobre o sistema de corte do circuito de ignição.)

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

---

PWA10240

## ADVERTÊNCIA

O veículo não deve ser conduzido com o descanso lateral para baixo, nem se o descanso lateral não puder ser devidamente recolhido para cima (ou não fique em cima), caso contrário o descanso lateral pode entrar em contacto com o solo e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo. O sistema de corte do circuito de ignição da Yamaha foi concebido para lembrar ao utilizador que lhe cabe levantar o descanso lateral antes de arrancar. Por conseguinte, verifique este sistema regularmente conforme descrito abaixo e, caso não funcione devidamente, solicite a reparação do mesmo a um concessionário Yamaha.

---

PAU15372

## Sistema de corte do circuito de ignição

O sistema de corte do circuito de ignição (que inclui o interruptor do descanso lateral e os interruptores da luz do travão) possui as seguintes funções.

- Impede a colocação do motor em funcionamento quando o descanso lateral está em cima, mas nenhum dos travões é accionado.
- Impede a colocação do motor em funcionamento quando qualquer travão é accionado, mas o descanso lateral ainda está em baixo.
- Interrompe o funcionamento do motor quando o descanso lateral é deslocado para baixo.

Verifique periodicamente o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição em conformidade com o procedimento que se segue.

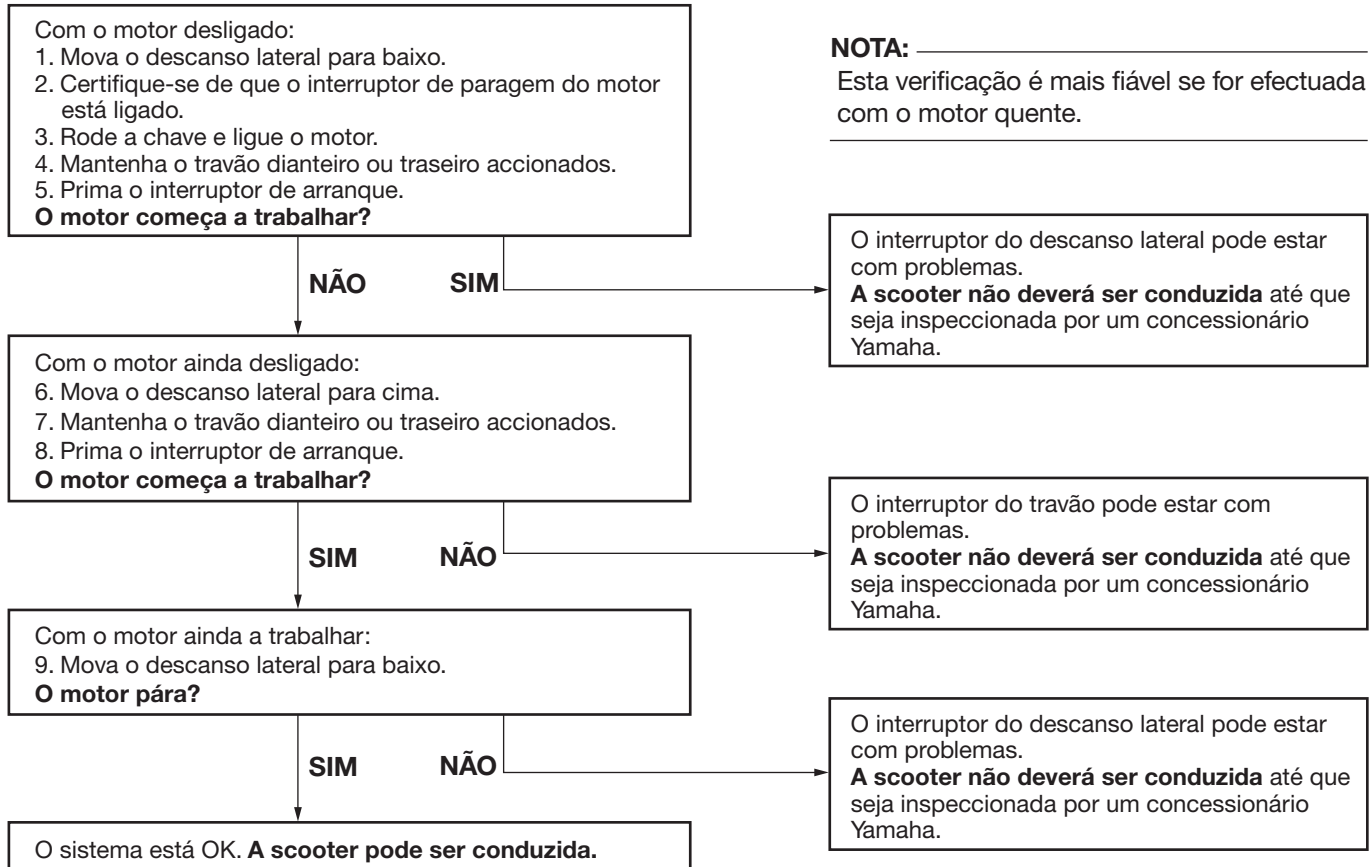
PWA10250

## ADVERTÊNCIA

**Caso se verifique uma avaria, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema antes de conduzir o motociclo.**

---

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS



# VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À VIAGEM

---

---

PAU15593

O estado de um veículo é da responsabilidade do proprietário. Os componentes vitais podem começar a deteriorar-se rápida e inesperadamente, mesmo que o veículo não esteja a ser utilizado (por exemplo, como resultado da exposição aos elementos). Qualquer dano, fuga de líquido ou perda da pressão de ar dos pneus poderá ter consequências graves. Por conseguinte, é muito importante, para além de uma inspecção visual exaustiva, que se verifiquem os seguintes pontos antes de cada viagem.

## NOTA:

As verificações prévias à viagem devem ser efectuadas sempre que o veículo é utilizado. Essa inspecção pode ser efectuada rapidamente; e a segurança acrescida que a mesma lhe proporciona vale bem o tempo despendido para a realização da mesma.

4

PWA11150

## ADVERTÊNCIA

**Se algum dos itens da lista de verificação prévia ao funcionamento não estiver a funcionar devidamente, solicite a sua inspecção e reparação antes de utilizar o veículo.**

---

---

# VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À VIAGEM

PAU15605

## Lista de verificação prévia à viagem

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de combustível no respectivo depósito.</li><li>• Se necessário, reabasteça.</li><li>• Verifique se o tubo de combustível apresenta fuga.</li></ul>	3-11, 3-13
<b>Óleo do motor</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de óleo no motor.</li><li>• Se necessário, adicione óleo recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.</li></ul>	6-11
<b>Óleo da transmissão final</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.</li></ul>	6-13
<b>Refrigerante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de refrigerante no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione refrigerante recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema de refrigeração tem fugas.</li></ul>	6-14
<b>Travão dianteiro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.</li><li>• Se necessário, substitua-os.</li><li>• Verifique o nível de líquido no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione líquido dos travões recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	3-11, 6-22 ~ 6-25
<b>Travão traseiro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.</li><li>• Se necessário, substitua-os.</li><li>• Verifique o nível de líquido no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione líquido dos travões recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	3-11, 6-22 ~ 6-25
<b>Punho do acelerador</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Verifique a folga do cabo.</li><li>• Se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que ajuste a folga do cabo e lubrifique o cabo e o compartimento do punho.</li></ul>	5-3, 6-18, 6-25

# VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À VIAGEM

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Rodas e pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se apresentam danos.</li><li>• Verifique o estado dos pneus e a profundidade da face de rolamento.</li><li>• Verifique a pressão do ar.</li><li>• Se necessário, corrija.</li></ul>	6-19, 6-21
<b>Alavancas do travão</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação da alavanca.</li></ul>	3-11, 6-22
<b>Descanso central, descanso lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique os pivôs.</li></ul>	6-26
<b>Fixadores do chassis</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.</li><li>• Se necessário, aperte-os.</li></ul>	—
<b>Instrumentos, luzes, sinais e interruptores</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se necessário, corrija.</li></ul>	—
<b>Interruptor do descanso lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição.</li><li>• Se o sistema estiver com problemas, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.</li></ul>	3-19, 3-20

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

PAU15980  
PWA10870

PAUM2230

PCAM1080

## ADVERTÊNCIA

- Familiarize-se bem com todos os controlos do funcionamento e respectivas funções antes de conduzir. Consulte um concessionário Yamaha relativamente a qualquer controlo ou função que não compreenda perfeitamente.
- Nunca coloque o motor em funcionamento nem o faça trabalhar numa área fechada seja por quanto tempo for. Os gases do escape são nocivos e a sua inalação pode causar a perda de consciência e a morte num curto espaço de tempo. Certifique-se sempre de que existe uma ventilação adequada.
- Por razões de segurança, coloque o motor em funcionamento sempre com o descanso central em baixo.

## Colocação do motor em funcionamento

PCA10250

### ATENÇÃO:

Consulte a página 5-4 para obter instruções relativas à rodagem do motor antes de utilizar o veículo pela primeira vez.

Para que o sistema de corte do circuito de ignição permita o arranque, o descanso lateral tem de estar para cima.

PWA10290

## ADVERTÊNCIA

- Antes de colocar o motor em funcionamento, verifique o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição em conformidade com o procedimento descrito na página 3-19.
- Nunca conduza com o descanso lateral para baixo.

1. Rode a chave para “ON”.

## ATENÇÃO:

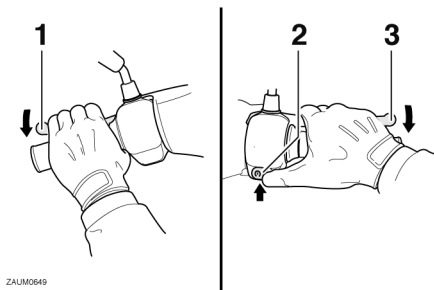
As seguintes luzes de advertência e indicador luminoso deverão acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

- Luz de advertência do nível de combustível
- Luz de advertência de problema no motor
- Indicador luminoso do sistema imobilizador

Se uma luz de advertência ou um indicador luminoso não se apagar, consulte a página 3-3 para obter instruções quanto à verificação do circuito da luz de advertência e indicador luminoso correspondente.

2. Desacelere por completo.
3. Coloque o motor em funcionamento, premindo o interruptor de arranque enquanto acciona o travão dianteiro ou traseiro.

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO



1. Alavanca do travão traseiro  
2. Interruptor de arranque  
3. Alavanca do travão dianteiro

5

## NOTA: \_\_\_\_\_

Se o motor não arrancar, solte o interruptor de arranque, aguarde alguns segundos e tente novamente. Cada tentativa de arranque deve ser a mais pequena possível para preservar a bateria. Não tente fazer o motor arrancar durante mais de 10 segundos por tentativa. Se o motor não arrancar, tente com o acelerador a 1/8 de volta.

PCA11040

## ATENÇÃO: \_\_\_\_\_

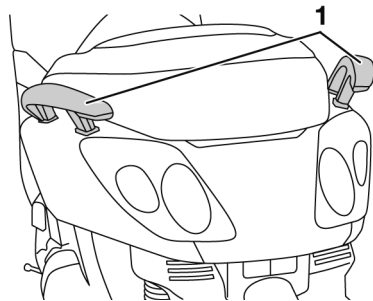
**Para uma maior duração do motor, nunca acelere profundamente com o motor frio!**

PAU16761

## Arranque

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Antes de arrancar, deixe o motor aquecer.

1. Enquanto comprime a alavanca do travão traseiro com a mão esquerda e segura a barra de manobra com a mão direita, retire a scooter do descanso central.



1. Barra de manobra
2. Sente-se na scooter e regule os espelhos retrovisores.
3. Ligue os sinais de mudança de direcção.

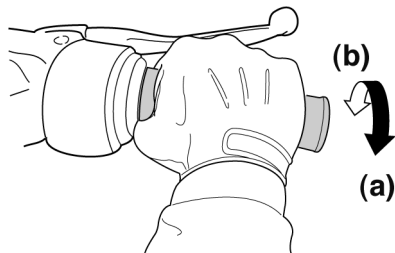
4. Verifique se vem algum veículo e rode ligeiramente o punho do acelerador (à direita) para acelerar.
5. Desligue os sinais de mudança de direcção.



# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

PAU16780

## Aceleração e desaceleração



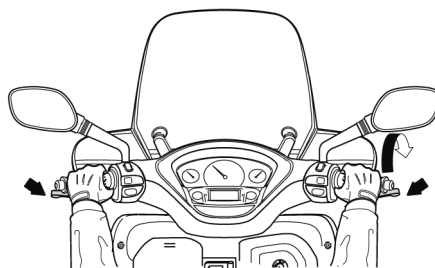
ZAUM0199

A velocidade pode ser ajustada acelerando e desacelerando. Para aumentar a velocidade, rode o punho do acelerador na direcção (a). Para reduzir a velocidade, rode o punho do acelerador na direcção (b).

PAU16792

## Travagem

1. Desacelere por completo.
2. Accione os travões dianteiro e traseiro em simultâneo enquanto aumenta gradualmente a pressão.



ZAUM0472

e as tampas de saneamento tornam-se extremamente escorregadias quando estão molhadas. Por isso, abrande ao aproximar-se dessas áreas e passe com cuidado.

- Mantenha sempre em mente que a travagem numa estrada molhada é muito mais difícil.
- Ao descer uma encosta, conduza devagar pois a travagem numa encosta pode ser muito difícil.

## ⚠️ ADVERTÊNCIA

PWA10300

- Evite travar de forma brusca ou repentina (especialmente ao inclinar-se para um lado), caso contrário a scooter pode derrapar ou revirar.
- As passagens de nível, os carris de eléctricos, as chapas metálicas em obras na estrada

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

PAU16820

## Sugestões para a redução do consumo de combustível

O consumo de combustível depende muito do seu tipo de condução. Considere as seguintes sugestões para reduzir o consumo de combustível:

- Evite velocidades do motor elevadas durante a aceleração.
- Evite velocidades elevadas sem carga no motor.
- Em vez de deixar o motor ao ralenti durante um longo período de tempo (ex., em engarrafamentos, em semáforos ou em passagens de nível), desligue-o.

PAU16830

## Rodagem de amaciamento do motor

Nunca existe um período tão importante na vida útil do motor do seu veículo como o período entre os 0 e os 1000 km (600 mi). Por esse motivo, deverá ler cuidadosamente o seguinte material.

Uma vez que o motor é completamente novo, não o sobrecarregue demasiado nos primeiros 1000 km (600 mi). As diferentes peças do motor desgastam-se e obtêm um polimento por si próprias até que atinjam as folgas de funcionamento adequadas. Durante este período, deve-se evitar o funcionamento prolongado em aceleração máxima ou qualquer condição que possa resultar no sobreaquecimento do motor.

PAUM2280

### 0 ~500 km (0 ~300 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 1/3 de aceleração.

### 500 ~1000 km (300 ~600 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 1/2 de aceleração.

PCAM1090

### ATENÇÃO:

Após ter percorrido 1000 km (600 mi), o óleo do motor e o óleo da transmissão final deverão ser mudados e o elemento do filtro do óleo do motor substituído.

### 1000 km (600 mi) e mais

O veículo pode agora ser utilizado normalmente.

PCA10270

### ATENÇÃO:

Caso surja algum problema no motor durante o período de rodagem do motor, solicite imediatamente a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

---

PAU17212

## Estacionamento

Para estacionar, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal.

PWA10310

### ADVERTÊNCIA

- Dado que o motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes, estacione num local onde não haja probabilidade dos peões ou das crianças lhes tocarem.
- Não estacione num declive ou num piso macio, caso contrário o veículo pode tombar.

PCA10380

### ATENÇÃO:

Nunca estacione num local onde existam perigos de incêndio, tais como erva ou outros materiais inflamáveis.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU17280

A segurança é uma obrigação do proprietário. A inspeção, ajuste e lubrificação periódicos manterão o seu veículo no estado mais seguro e eficiente possível. Os pontos mais importantes de inspeção, ajuste e lubrificação são explicados nas páginas a seguir.

Os intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica deverão ser apenas considerados como um guia geral em condições normais de condução. No entanto, **DEPENDENDO DAS CONDIÇÕES CLIMÁTICAS, DO TERRENO, DA LOCALIZAÇÃO GEOGRÁFICA E DA UTILIZAÇÃO INDIVIDUAL, OS INTERVALOS DE MANUTENÇÃO PODERÃO TER DE SER REDUZIDOS.**

PWA10320

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

**Se não estiver familiarizado com o trabalho de manutenção, solicite a um concessionário Yamaha que o efectue.**

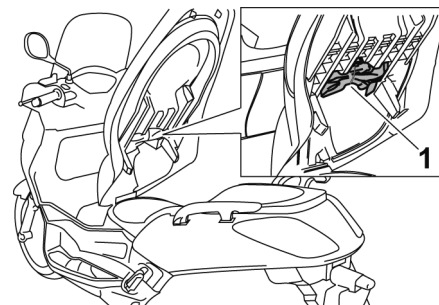
PWA10330

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

**Esta scooter foi concebida para utilização apenas em estradas pavimentadas. Se esta scooter for utilizada em condições anormalmente poeiras, lamacentas ou húmidas, o elemento do filtro de ar deve ser limpo ou substituído mais frequentemente, caso contrário poderá ocorrer um desgaste rápido do motor. Consulte um concessionário Yamaha para obter informações quanto aos intervalos de manutenção apropriados.**

PAU17520

## Jogo de ferramentas do proprietário



1. Jogo de ferramentas do proprietário

O jogo de ferramentas do proprietário encontra-se dentro do compartimento de armazenagem, por baixo do assento. (Consulte a página 3-14.) As informações relativas à assistência incluídas neste manual e as ferramentas fornecidas no jogo de ferramentas do proprietário destinam-se a ajudá-lo na realização da manutenção preventiva e de pequenas reparações. No entanto, poderão ser necessárias ferramentas adicionais, tal como uma chave de binário, para realizar correctamente determinados trabalhos de manutenção.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

---

## NOTA: \_\_\_\_\_

Caso não possua as ferramentas nem a experiência necessárias para um determinado trabalho, solicite a um concessionário Yamaha que o faça por si.

PWA10350

## ADVERTÊNCIA

**As modificações não aprovadas pela Yamaha podem provocar perda de desempenho e tornar a utilização do veículo insegura. Consulte um concessionário Yamaha antes de tentar fazer alterações.**

---

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU17715

## Tabela de lubrificação e manutenção periódica

### NOTA:

- As verificações anuais deverão ser efectuadas todos os anos, excepto se for efectuada uma manutenção com base nos quilómetros percorridos, ou no caso do Reino Unido, se for efectuada uma manutenção com base nas milhas percorridas.
- A partir dos 30000 km (17500 mi), repita os intervalos de manutenção, começando a partir dos 6000 km (3500 mi).
- Os itens marcados com um asterisco devem ser efectuados por um concessionário Yamaha na medida em que são necessárias ferramentas especiais, dados e capacidades técnicas.

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFI- CAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1	* <b>Tubo de combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se os tubos de combustível apresentam fendas ou danos.</li> </ul>		√	√	√	√	√
2	<b>Vela de ignição</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o estado.</li> <li>• Limpe e corrija a distância.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua.</li> </ul>			√		√	
3	* <b>Válvulas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a folga das válvulas.</li> <li>• Ajuste.</li> </ul>		√	√	√	√	
4	<b>Elemento do filtro de ar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua.</li> </ul>			√		√	
5	<b>Elemento do filtro de ar da caixa da correia em V</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpe.</li> </ul>		√	√	√	√	
6	* <b>Travão dianteiro</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos no veículo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua as pastilhas do travão.</li> </ul>	Sempre que estiverem gastas até ao limite					

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-KILÓMETROS					VERIFI- CAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
7	* <b>Travão traseiro</b>	• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos no veículo.	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as pastilhas do travão.	Sempre que estiverem gastas até ao limite					
8	* <b>Tubo do travão</b>	• Verifique se apresentam fendas ou danos.		√	√	√	√	√
		• Substitua.	De 4 em 4 anos					
9	* <b>Rodas</b>	• Verifique se apresentam desgaste ou danos.		√	√	√	√	
10	* <b>Pneus</b>	• Verifique a profundidade da face de rolamento e se existem danos.						
		• Se necessário, substitua-os. • Verifique a pressão do ar. • Se necessário, corrija.		√	√	√	√	√
11	* <b>Rolamentos de roda</b>	• Verifique se os rolamentos estão soltos ou se apresentam danos.		√	√	√	√	
12	* <b>Rolamentos da direcção</b>	• Verifique a folga dos rolamentos e se a direcção está dura.	√	√	√	√	√	
		• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.	A cada 24000 km (14000 mi)					
13	* <b>Fixadores do chassis</b>	• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.		√	√	√	√	√
14	<b>Descanso lateral, descanso central</b>	• Verifique o funcionamento. • Lubrifique.		√	√	√	√	√
15	* <b>Interruptor do descanso lateral</b>	• Verifique o funcionamento.	√	√	√	√	√	√
16	* <b>Forquilha dianteira</b>	• Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo.		√	√	√	√	

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFI- CAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
17	* Amortecedores de choques	• Verifique o funcionamento e se os amortecedores têm fuga de óleo.		√	√	√	√	
18	* Sistema de refrigeração	• Verifique o nível de refrigerante e se o veículo apresenta fuga de refrigerante. • Mude.		√	√	√	√	√
19	* Injecção de combustível	• Verifique a velocidade de ralenti do motor.	√	√	√	√	√	√
20	Óleo do motor	• Mude. (Consulte a página 6-11.)	√	Quando o indicador luminoso de mudança de óleo se acender (5000 km (2920 mi) após os primeiros 1000 km (600 mi) e a cada 6000 km depois disso)				
		• Verifique o nível do óleo e se o veículo apresenta fugas de óleo.	A cada 3000 km (1800 mi)					√
21	Elemento do filtro de óleo do motor	• Substitua.	√		√		√	
22	Óleo da transmissão final	• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.	√	√		√		
		• Mude.	√	√	√	√	√	
23	* Correia em V	• Substitua.	A cada 18000 km (10500 mi)					
24	* Interruptores dos travões dianteiro e traseiro	• Verifique o funcionamento.	√	√	√	√	√	√
25	Peças de movimento e cabos	• Lubrifique.		√	√	√	√	√



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFI- CAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
26 *	<b>Compartimento do punho do acelerador e cabo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento e a folga.</li> <li>• Se necessário, ajuste da folga do cabo do acelerador.</li> <li>• Lubrifique o compartimento do punho do acelerador e o cabo.</li> </ul>		√	√	√	√	√
27 *	<b>Luzes, sinais e interruptores</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> <li>• Ajuste o feixe do farol dianteiro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

PAU18670

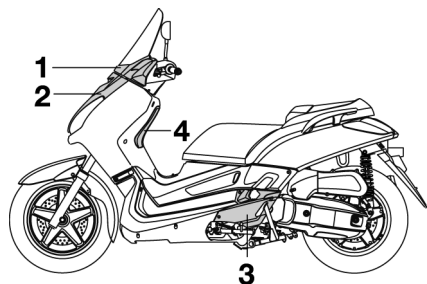
## NOTA:

- O filtro de ar exige uma assistência mais frequente se conduzir o veículo em áreas involgarmente húmidas ou poeirentas.
- Assistência do travão hidráulico
  - Verifique regularmente e, se necessário, corrija o nível de líquidos do travões.
  - Substitua os componentes internos dos cilindros mestres e pinças do travão, e mude o líquido dos travões de dois em dois anos.
  - Substitua os tubos do travões de quatro em quatro anos e caso apresentem fendas ou estejam danificados.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

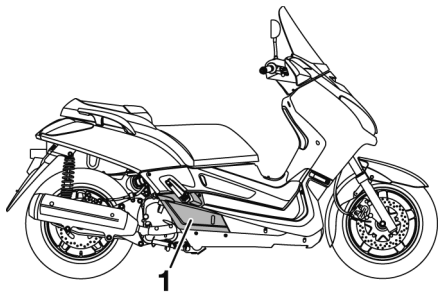
## Remoção e instalação das carenagens e painel

PAU18731



1. Carenagem A
2. Carenagem B
3. Carenagem C
4. Painel A

6



1. Carenagem D

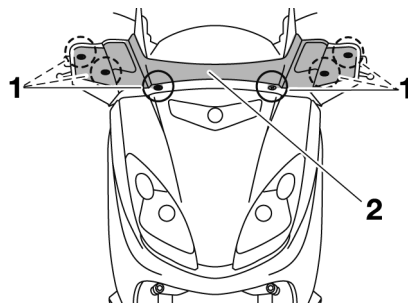
As carenagens e painel ilustrados têm de ser retirados para efectuar alguns dos trabalhos de manutenção descritos neste capítulo. Consulte esta secção sempre que precisar de retirar e instalar uma carenagem ou painel.

### Carenagem A

PAU18900

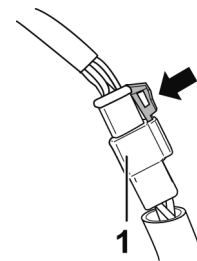
#### Remoção da carenagem

1. Retire as cavilhas da carenagem.



1. Parafuso
2. Carenagem A

2. Desligue os conectores do fio do sinal de mudança de direcção e depois retire a carenagem.



1. Acoplador do fio do sinal de mudança de direcção

#### Instalação da carenagem

1. Ligue os conectores do fio do sinal de mudança de direcção.
2. Coloque a carenagem na posição original.
3. Instale as cavilhas da carenagem.

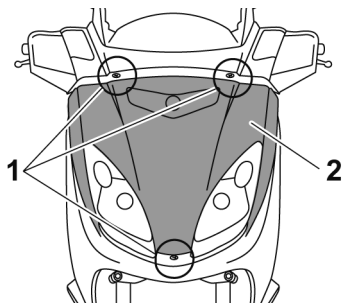
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU18790

## Carenagem B

### Remoção da carenagem

Retire os parafusos e depois a carenagem.



1. Parafuso
2. Carenagem B

### Instalação da carenagem

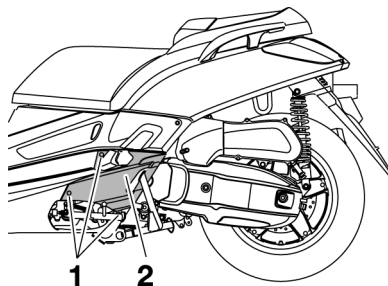
Coloque a carenagem na posição original e instale os parafusos.

PAU18790

## Carenagem C

### Remoção da carenagem

Retire os parafusos e depois a carenagem.



1. Parafuso
2. Carenagem C

### Instalação da carenagem

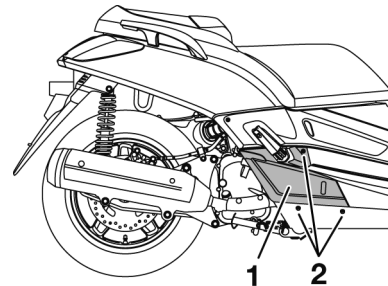
Coloque a carenagem na posição original e instale os parafusos.

PAU18790

## Carenagem D

### Remoção da carenagem

Retire os parafusos e depois a carenagem.



1. Carenagem D
2. Parafuso

### Instalação da carenagem

Coloque a carenagem na posição original e instale os parafusos.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

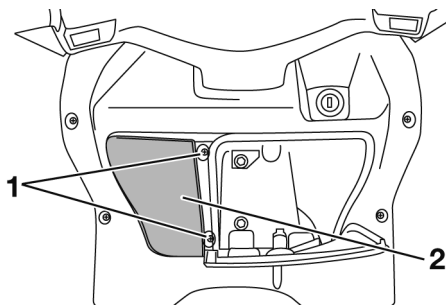
PAUM1250

PAU19631

## Painel A

### Remoção do painel

1. Abra o compartimento de armazenagem. (Consulte a página 3-16.)



1. Parafuso
2. Painel A

2. Retire o parafuso e, depois, o painel.

### Instalação do painel

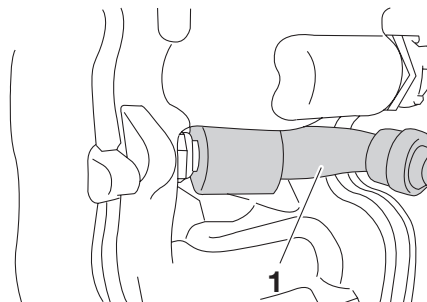
1. Coloque o painel na posição original e, depois, instale o parafuso.
2. Feche o compartimento de armazenagem.

## Verificação da vela de ignição

A vela de ignição é um componente importante do motor, que é fácil de verificar. Uma vez que o calor e os resíduos provocarão a erosão lenta da vela de ignição, a vela de ignição deverá ser removida e verificada de acordo com a tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, o estado da vela de ignição pode revelar o estado do motor.

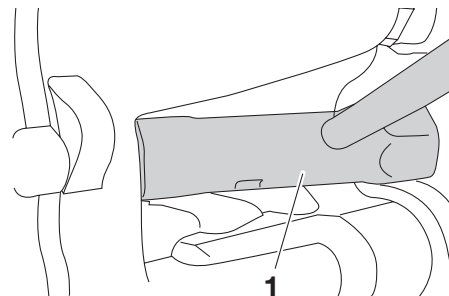
### Remoção da vela de ignição

1. Retire a carenagem D. (Consulte a página 6-7.)
2. Retire a tampa da vela de ignição.



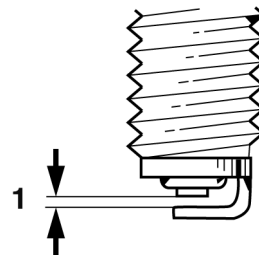
1. Tampa da vela de ignição

3. Retire a vela de ignição conforme ilustrado, com a chave de velas incluída no jogo de ferramentas do proprietário.



1. Chave de velas

### Verificação da vela de ignição



ZAJM0037

1. Distância do eléctrodo da vela de ignição

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

1. Verifique se o isolador de porcelana à volta do eléctrodo central da vela de ignição tem uma cor acastanhada média a leve (a cor ideal quando o veículo é conduzido normalmente).

## NOTA:

Se a vela apresentar uma cor claramente diferente, o motor poderá estar a funcionar de modo inapropriado. Não tente diagnosticar por si mesmo este tipo de problemas. Em vez disso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

2. Verifique a vela de ignição quanto à erosão dos eléctrodos e excesso de carbono ou outros resíduos, e substitua-a se necessário.

**Vela de ignição especificada:**  
NGK/ CPR 9EA-9

## Instalação da vela de ignição

1. Meça a distância do eléctrodo da vela de ignição com um indicador de espessura do fio e, se necessário, ajuste-a em conformidade com as especificações.

**Distância do eléctrodo da vela de ignição:**

0,8-0,9 mm (0,031-0,035 in)

2. Limpe a superfície da anilha da vela de ignição e a superfície correspondente, e depois limpe quaisquer impurezas existentes nas roscas da vela.
3. Instale a vela de ignição com a chave de velas e aperte-a em conformidade com o binário especificado.

**Binário de aperto:**

Vela de ignição:  
12,5 Nm (1,25 m·kgf, 9,0 ft·lbf)

## NOTA:

Se não houver uma chave de binário disponível quando pretender instalar uma vela de ignição, uma boa estimativa do binário correcto é 1/4 ~1/2 de volta além do aperto manual. No entanto, a vela de ignição deverá ser apertada com o binário especificado logo que possível.

4. Instale a tampa da vela de ignição.

5. Monte a carenagem.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAUM2270

## Óleo do motor

O nível de óleo do motor deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o óleo deve ser mudado nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica e quando o indicador luminoso de manutenção se acender.

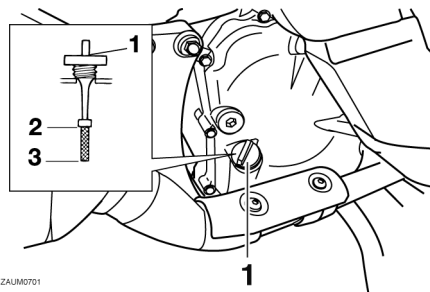
### Verificação do nível de óleo do motor

1. Coloque a scooter no descanso central.

#### 6 **NOTA:**

Durante a verificação do nível do óleo, certifique-se de que a scooter está numa posição totalmente vertical. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.

2. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.



1. Tampa de enchimento de óleo do motor
2. Marca do nível máximo
3. Marca do nível mínimo

3. Aguarde alguns minutos até o óleo assentar, retire a tampa de enchimento de óleo, limpe a vareta medidora de nível, introduza-a novamente no orifício de enchimento de óleo (sem a atarraxar), e depois retire-a novamente para verificar o nível do óleo.

#### **NOTA:**

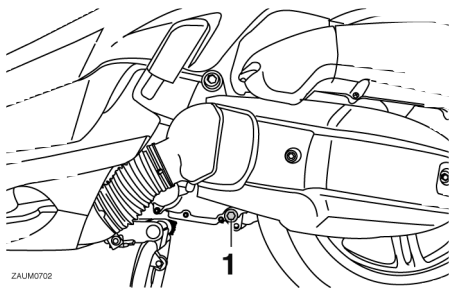
O óleo do motor deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.

4. Caso o óleo do motor se situe abaixo da marca de nível mínimo, adicione óleo suficiente do tipo recomendado para corrigir o nível.
5. Introduza a vareta medidora de nível no orifício de enchimento de óleo e depois aperte a tampa de enchimento do óleo.

### Mudança do óleo do motor (com ou sem substituição do elemento do filtro de óleo)

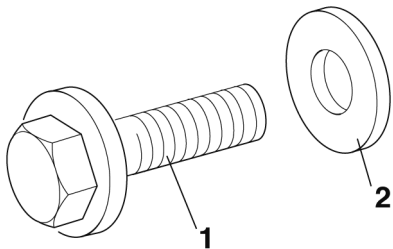
1. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
2. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo do motor para recolher o óleo usado.
3. Retire a tampa de enchimento de óleo e a cavilha de drenagem de óleo do motor para drenar o óleo do cárter.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Cavilha de drenagem do óleo do motor

4. Verifique se a anilha da cavilha de drenagem tem danos e, caso necessário, substitua-a.

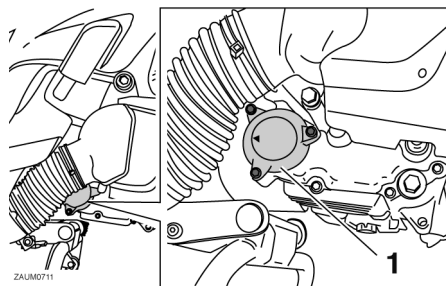


1. Cavilha de drenagem do óleo do motor  
2. Anilha

## NOTA:

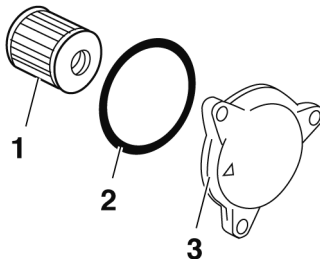
Ignore os passos 5 ~9 se não desejar substituir o elemento do filtro de óleo.

5. Retire a cobertura do elemento do filtro de óleo, retirando as respectivas cavilhas.



1. Cobertura do elemento do filtro de óleo

6. Retire o elemento do filtro de óleo e o anel de vedação em O.



1. Elemento do filtro de óleo  
2. Anel de vedação em O  
3. Cobertura do elemento do filtro de óleo

7. Verifique se existem danos no anel de vedação em O e, se necessário, substitua-o.
8. Instale o elemento do filtro de óleo novo e um anel de vedação em O.
9. Instale a cobertura do elemento do filtro de óleo, colocando as cavilhas e apertando-as de seguida, em conformidade com o binário especificado.

## Binário de aperto:

Cavilha da cobertura do filtro de óleo:  
10 Nm (1,0 m·kgf, 7,2 ft·lbf)

## NOTA:

Certifique-se de que o anel de vedação em O está bem encaixado.

10. Instale a anilha e a cavilha de drenagem de óleo do motor e aperte a cavilha de drenagem de acordo com o binário especificado.

## Binário de aperto:

Cavilha de drenagem do óleo do motor:  
32 Nm (3,2 m·kgf, 23 ft·lbf)

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## NOTA:

Certifique-se de que a anilha está bem encaixada.

11. Adicione a quantidade especificada de óleo do motor recomendado e, depois, instale e aperte a tampa de enchimento de óleo.

### Óleo do motor recomendado:

Consulte a página 8-1.

### Quantidade de óleo de substituição:

Sem substituição do elemento do filtro de óleo:

1,40 L (1,48 US qt) (1,23 Imp.qt)

Com substituição do elemento do filtro de óleo:

1,50 L (1,59 US qt) (1,32 Imp.qt)

## NOTA:

Depois do motor e do sistema de escape terem arrefecido, certifique-se de que limpa o óleo eventualmente derramado sobre quaisquer componentes.

PCA11670

PAU20061

## ATENÇÃO:

- Não utilize óleos com a especificação para diesel de “CD” nem óleos de qualidade superior à especificada. Para além disso, não utilize óleos denominados “ENERGY CONSERVING II” ou superiores.
  - Certifique-se de que não entra nenhum material estranho no cárter.
12. Coloque o motor em funcionamento e deixe-o ao ralenti durante alguns minutos enquanto verifica se existem fugas de óleo. Caso haja uma fuga de óleo, desligue imediatamente o motor e procure a causa.
  13. Desligue o motor, verifique o nível do óleo e, se necessário, corrija-o.
  14. Reinicie o indicador de mudança de óleo. (Consulte a página 3-6.)

## Óleo da transmissão final

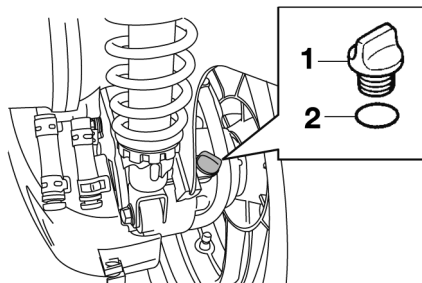
Antes de cada viagem, deve verificar se a caixa da transmissão final apresenta fugas de óleo. Se for encontrada alguma fuga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a scooter. Além disso, o óleo da transmissão final deve ser mudado como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

1. Coloque o motor em funcionamento, deixe o óleo da transmissão final aquecer, conduzindo a scooter durante alguns minutos, e depois desligue o motor.
2. Coloque a scooter no descanso central.
3. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo da caixa de transmissão final, para recolher o óleo usado.
4. Retire a tampa de enchimento de óleo e a cavilha de drenagem para drenar o óleo da caixa de transmissão final.

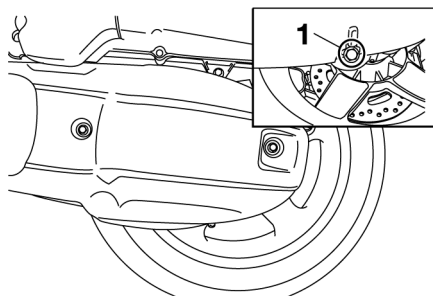


# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU20070



1. Tampa de enchimento do óleo da transmissão final
  2. Anel de vedação em O
5. Instale a cavilha de drenagem do óleo da transmissão final e aperte-a em conformidade com o binário especificado.



1. Cavilha de drenagem do óleo da transmissão final

## Binário de aperto:

Cavilha de drenagem do óleo da transmissão final:  
20 Nm (2,0 m·kgf, 14 ft·lbf)

6. Adicione a quantidade especificada de óleo da transmissão final recomendado e, depois, instale e aperte a tampa de enchimento de óleo.

## Óleo da transmissão final recomendado:

Consulte a página 8-1.

## Quantidade de óleo:

0,21 L (0,22 US qt) (0,18 Imp.qt)

PWA11310

## ⚠ ADVERTÊNCIA

- **Certifique-se de que não entra nenhum material estranho na caixa de transmissão final.**
- **Certifique-se de que não vai nenhum óleo para o pneu ou roda.**

7. Verifique se existem fugas de óleo na caixa de transmissão final. Se existirem, procure a causa.

## Refrigerante

O nível do refrigerante deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

PAUS1273

## Verificação do nível de líquido refrigerante

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical.

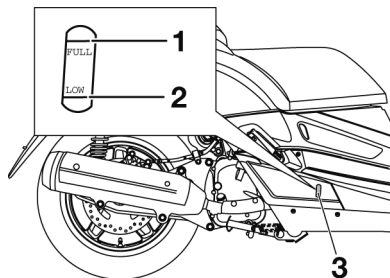
## NOTA:

- O nível de refrigerante deve ser verificado com o motor frio uma vez que este varia consoante a temperatura do motor.
  - Durante a verificação do nível de refrigerante, certifique-se de que o veículo está totalmente na vertical. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.
2. Verifique o nível de líquido refrigerante através da janela de verificação.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

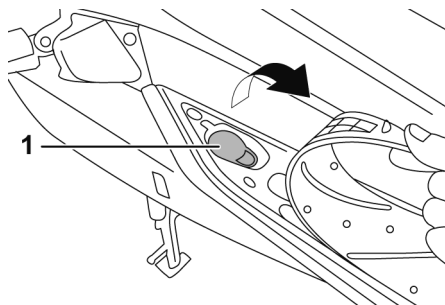
## NOTA:

O refrigerante deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.



1. Marca do nível máximo
2. Marca do nível mínimo
3. Reservatório de refrigerante

3. Se o líquido refrigerante se encontrar na marca de nível mínimo ou abaixo desta, remova o tapete de borracha do lado direito puxando-o para cima.
4. Abra a tampa do reservatório e, depois, adicione líquido refrigerante até à marca de nível máximo.



1. Tampa do reservatório de refrigerante

**Capacidade do reservatório de refrigerante:**  
0,26 L (0,27 US qt) (0,23 Imp.qt)

PCA10471

## ATENÇÃO:

- **Caso não tenha líquido refrigerante, utilize água destilada ou água da torneira não calcária. Não utilize água calcária nem água salgada, pois pode danificar o motor.**
- **Caso tenha utilizado água em vez de líquido refrigerante, substitua-a por líquido refrigerante logo que possível, caso contrário o sistema de refrige-**

ração não ficará protegido contra congelamento e corrosão.

- **Se tiver sido acrescentada água ao líquido refrigerante, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o teor de anti-congelante do líquido refrigerante logo que possível, caso contrário a eficácia do líquido refrigerante será reduzida.**

PWA10380

## ⚠️ ADVERTÊNCIA

**Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.**

5. Feche a tampa do reservatório
6. Recoloque o tapete de borracha na posição original e pressione-o para baixo para o fixar.

## Mudança do refrigerante

PAU33030

PAUM2241

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

PWA10380

**Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.**

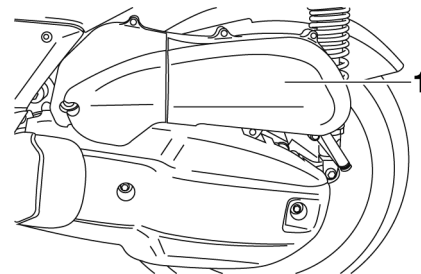
O refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Solicite a um concessionário Yamaha que mude o refrigerante.

## Filtro de ar e elementos do filtro de ar da caixa da correia em V

O elemento do filtro de ar deve ser substituído e o elemento do filtro de ar da caixa da correia em V deve ser limpo nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Faça a manutenção dos elementos do filtro de ar mais frequentemente se conduzir o veículo em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas.

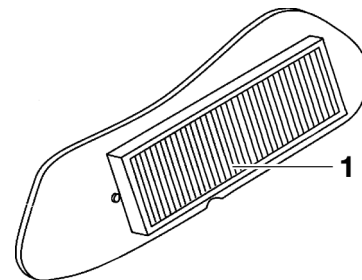
### Substituição do elemento do filtro de ar

1. Coloque a scooter no descanso central.
2. Retire a tampa da caixa do filtro de ar, retirando os respectivos parafusos.



1. Tampa da caixa do filtro de ar

3. Puxe o elemento do filtro de ar para fora.



1. Elemento do filtro de ar

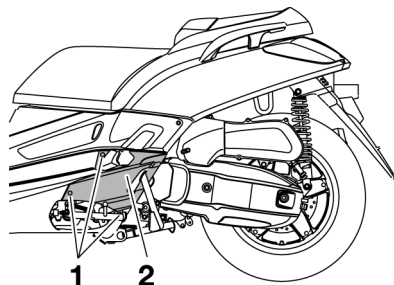
4. Introduza um elemento do filtro de ar na respectiva caixa.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

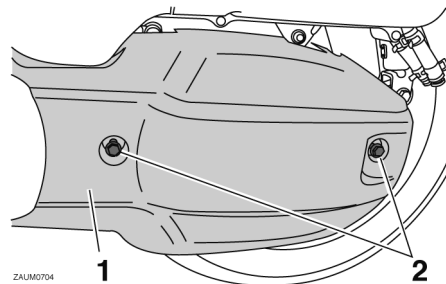
5. Instale a tampa da caixa do filtro de ar, colocando os respectivos parafusos.

## Limpeza do elemento do filtro de ar da caixa da correia em V

1. Retire as tampas do filtro de ar da caixa da correia em V, retirando os respectivos parafusos.

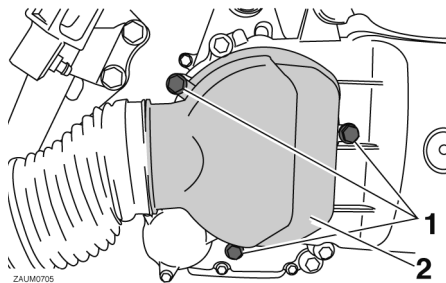


1. Parafuso
2. Carenagem C



ZAUM0704

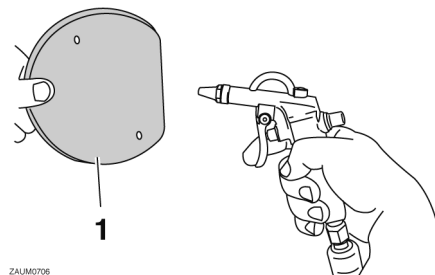
1. Tampa da caixa do filtro de ar da correia em V
2. Parafuso



ZAUM0705

1. Parafuso
2. Tampa da caixa do filtro de ar da correia em V

2. Retire o elemento do filtro de ar e depois use ar comprimido para retirar a sujeira, conforme ilustrado.



ZAUM0706

1. Elemento do filtro de ar da caixa da correia em V
3. Verifique se existem danos no elemento do filtro de ar e, caso necessário, substitua-o.
4. Instale o elemento do filtro de ar com o lado colorido virado para fora.
5. Instale as tampas do filtro de ar da caixa da correia em V, instalando os parafusos.

PCA10530

## ATENÇÃO:

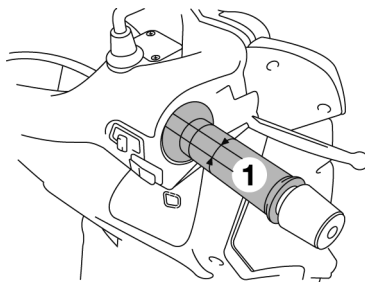
- Certifique-se de que cada um dos elementos dos filtros está devidamente instalado na respectiva caixa.
- O motor nunca deve ser colocado em funcionamento sem

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

os elementos dos filtros instalados, caso contrário o(s) pistão(ões) e/ou cilindro(s) poderão desgastar-se demasiado.

PAUS1290

## Ajuste da folga do cabo do acelerador



1. Folga do cabo do acelerador

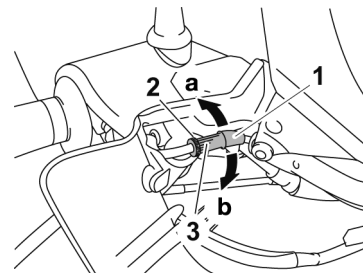
A folga do cabo do acelerador deverá medir 3,0 ~ 5,0 mm (0,12 ~ 0,20 in) no punho do acelerador. Verifique periodicamente a folga do cabo do acelerador e, se necessário, ajuste-a como se segue.

### NOTA:

A velocidade de ralenti do motor deve ser devidamente ajustada antes de verificar e ajustar a folga do cabo do acelerador.

1. Retire a carenagem A (Consulte a página 6-7).

2. Desaperte a contraporca.



1. Tampa de borracha  
2. Contraporca  
3. Porca ajustadora

3. Para aumentar a folga do cabo do acelerador, rode a porca ajustadora na direcção (a). Para reduzir a folga do cabo do acelerador, rode a porca ajustadora na direcção (b).

4. Aperte a contraporca.  
5. Monte a carenagem.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU21401

## Folga das válvulas

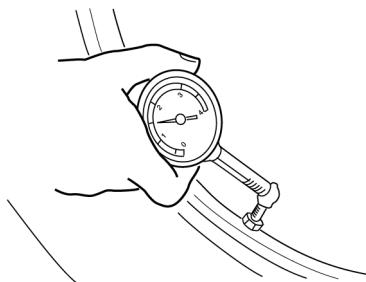
A folga das válvulas muda com a utilização, resultando numa mistura inadequada de ar/combustível e/ou ruído no motor. Para evitar que isto ocorra, a folga das válvulas deverá ser regulada por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

PAU21871

## Pneus

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos aos pneus especificados.

### Pressão de ar dos pneus



ZALIM0053

A pressão de ar dos pneus deverá ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada viagem.

PWA10500

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

- A pressão de ar dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente).

- A pressão de ar dos pneus tem de ser ajustada de acordo com a velocidade de condução e o peso total do condutor, passageiro, carga e acessórios aprovados para este modelo.

### Pressão de ar dos pneus (medida com os pneus frios):

Até 90 kg (198 lb):

Frente:

190 kPa (28 psi) (1,90 kgf/cm<sup>2</sup>)

Trás:

220 kPa (32 psi) (2,20 kgf/cm<sup>2</sup>)

90 kg (198 lb)-máximo:

Frente:

210 kPa (30 psi) (2,10 kgf/cm<sup>2</sup>)

Trás:

250 kPa (36 psi) (2,50 kgf/cm<sup>2</sup>)

Carga máxima\*:

189 kg (417 lb)

\* Peso total com condutor, passageiro, carga e acessórios

PWA14660

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

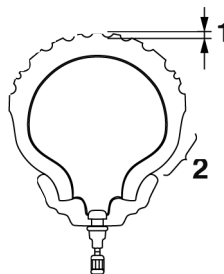
Uma vez que a carga tem um enorme impacto nas características de manobra, travagem, desempenho e segurança do seu veículo, deverá manter em mente as seguintes pre-

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

cauções:

- **NUNCA SOBRECARREGUE O VEÍCULO!** A utilização de um veículo com excesso de carga pode resultar em danos nos pneus, perda de controlo ou graves ferimentos. Certifique-se de que o peso total do condutor, passageiro, carga e acessórios não excede a carga máxima especificada para o veículo.
- **Não transporte artigos mal acondicionados, os quais se possam deslocar durante uma viagem.**
- **Acondicione bem os artigos mais pesados junto ao centro do veículo e distribua o peso uniformemente em ambos os lados.**
- **Ajuste a suspensão e a pressão de ar dos pneus em conformidade com a carga.**
- **Verifique o estado e a pressão do ar dos pneus antes de cada viagem.**

Inspeção dos pneus



ZAUM0054

1. Profundidade do piso do pneu
2. Flanco do pneu

Os pneus devem ser verificados antes de cada viagem. Se a profundidade da face de rolamento central atingir o limite especificado, se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro, ou se o flanco estiver rachado, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o pneu imediatamente.

**Profundidade mínima do piso do pneu (frente e trás):**  
1,6 mm (0,06 in)

**NOTA:**

Os limites de profundidade do piso dos pneus poderão diferir de país para país. Cumpra sempre os regulamentos locais.

**Informações relativas aos pneus**

Este modelo está equipado com pneus sem câmara de ar.

**Pneu da frente:**

Tamanho:

120/70-15 M/C 56S(Michelin - Continental)

120/70-15 M/C 56P(Pirelli)

Fabricante/modelo:

Michelin/GoldStandard  
Continental/ContiTwist TL  
Pirelli/GTS23

**Pneu de trás:**

Tamanho:

140/70-14 M/C 68S(Michelin - Continental)

140/70-14 M/C 68P(Pirelli)

Fabricante/modelo:

Michelin/GoldStandard  
Continental/ContiTwist TL  
Pirelli/GTS24

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

---

PWA10470

PAU21960

## ADVERTÊNCIA

- **Solicite a um concessionário Yamaha que substitua os pneus excessivamente gastos. Para além de ser ilegal, utilizar o veículo com pneus excessivamente gastos diminui a estabilidade de condução e pode levar a perda de controlo.**
- **A tarefa de substituição de todas as peças relacionadas com as rodas e os travões, incluindo os pneus, deve ser executada por um concessionário Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissionais necessários.**

## Rodas de liga

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos às rodas especificadas.

- Antes de cada viagem, deverá verificar se os aros da roda apresentam fendas, dobras ou deformações. Caso encontre qualquer tipo de danos, solicite a um concessionário Yamaha que substitua a roda. Não tente fazer qualquer tipo de reparação na roda, por pequena que seja. Uma roda que esteja deformada ou rachada deverá ser substituída.
- A roda deve ser equilibrada sempre que o pneu ou a roda sejam trocados ou substituídos. Uma roda desequilibrada pode resultar num fraco desempenho, características de manuseamento adversas e uma vida reduzida do pneu.
- Após a substituição de um pneu, conduza a velocidades moderadas, uma vez que a superfície do

pneu deverá primeiro ser “rodada” para que desenvolva as respectivas características ótimas.

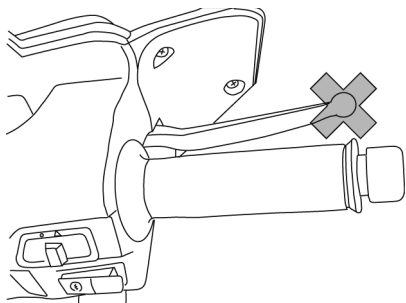


# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

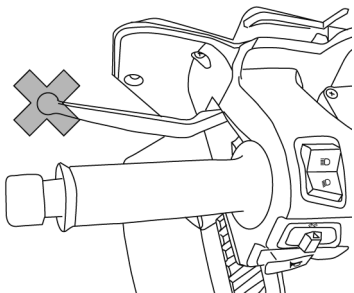
## Folga da alavanca dos travões dianteiro e traseiro

### Frente

PAU33453



### Trás



Não deve haver folga nas extremidades das alavancas dos travões. Caso haja folga, solicite a um concessionário Yamaha que inspecione o sistema de travagem.

PWA14211

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Uma sensação suave ou esponjosa na alavanca do travão pode indicar a presença de ar no sistema hidráulico. Se houver ar no sistema hidráulico, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema antes de utilizar o veículo. O ar no sistema hidráulico diminuirá o desempenho dos travões, o que poderá resultar na perda de controlo e num acidente.

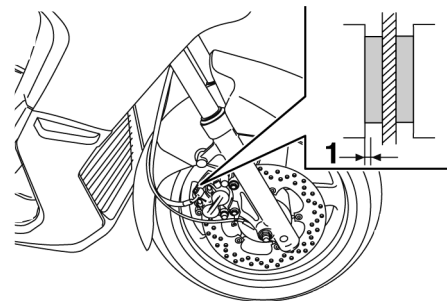
PAU22390

## Verificação das pastilhas dos travões da frente e de trás

Deverá verificar se existe desgaste nas pastilhas dos travões da frente e de trás nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

PAU22400

### Pastilhas do travão da frente



1. Espessura do revestimento

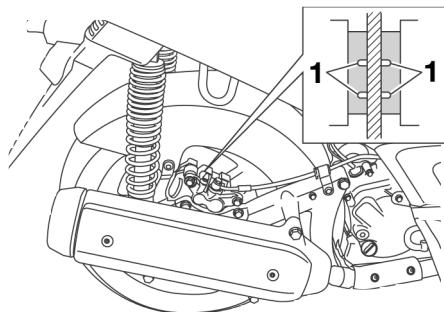
Verifique se existem danos em cada uma das pastilhas do travão dianteiro e meça a espessura do revestimento. Se uma das pastilhas do travão estiver danificada ou se a espessura do revestimento for inferior a 0,5 mm (0,02 in), solicite a um concessionário

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Yamaha que substitua as pastilhas como um conjunto.

PAU22520

## Pastilhas do travão de trás



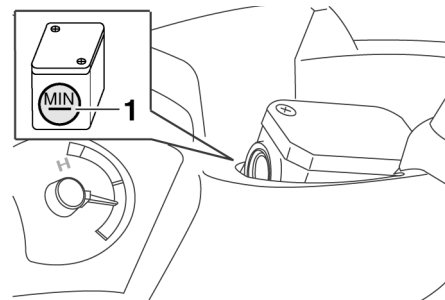
1. Ranhura indicadora de desgaste da pastilha do travão

O travão traseiro está equipado com um tampão de verificação, o qual, se for removido, permite-lhe verificar o desgaste da pastilha do travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da pastilha do travão, verifique a posição do indicador de desgaste enquanto acciona o travão. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que o indicador de desgaste atinja o disco do travão, solicite a um concessioná-

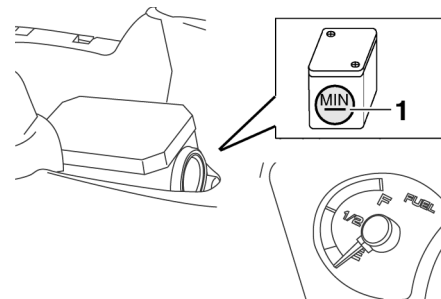
rio Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

PAU22580

## Verificação do nível de líquido dos travões



1. Marca do nível mínimo



1. Marca do nível mínimo

Um nível insuficiente de líquido dos travões poderá permitir a entrada de ar no sistema de travagem, podendo torná-lo ineficaz.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU22720

Antes de conduzir, verifique se o líquido dos travões se encontra acima da marca do nível mínimo e reabasteça se necessário. Um nível reduzido de líquido dos travões poderá indicar que as pastilhas do travão estão gastas e/ou fuga no sistema de travagem. Caso o nível de líquido dos travões esteja baixo, não se esqueça de verificar se as pastilhas do travão estão gastas e se existem fugas no sistema de travagem.

Cumpra as seguintes precauções:

- Ao verificar o nível de líquido, certifique-se de que o topo do reservatório de líquido dos travões está equilibrado.
- Utilize apenas líquido dos travões da qualidade recomendada, caso contrário, os vedantes em borracha poderão deteriorar-se, provocando fugas e uma má travagem.

**Líquido dos travões recomendado:**  
DOT 4

- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido de travões. A mistura de líquidos poderá resultar numa reacção química perigosa e levar a uma má travagem.
- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para que não entre água no reservatório de líquido dos travões. A água fará o ponto de ebulição do fluido descer significativamente e poderá resultar na formação de uma bolsa de vapor.
- O líquido dos travões poderá deteriorar superfícies pintadas ou peças plásticas. Limpe sempre de imediato o líquido derramado.
- À medida que as pastilhas do travão se desgastam, é normal que o nível de líquido dos travões desça gradualmente. Contudo, se o nível de líquido dos travões descer repentinamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique qual a causa.

## Mudança do líquido dos travões

Solicite a um concessionário Yamaha que substitua o líquido dos travões nos intervalos especificados na NOTA a seguir à tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, mande substituir os vedantes de óleo do cilindro mestre do travão e da pinça, assim como os tubos dos travões, nos intervalos especificados a seguir ou sempre que apresentem danos ou fugas.

- Vedantes de óleo: Substitua de dois em dois anos.
- Tubo do travão: Substitua de quatro em quatro anos.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU23100

## Verificação e lubrificação dos cabos

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento e o estado de todos os cabos de controlo e, se necessário, deverá lubrificar os cabos e as respectivas extremidades. Se um cabo estiver danificado ou não se deslocar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou substitua.

**Lubrificante recomendado:**  
Óleo do motor

6

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

PWA10720

Os danos no revestimento exterior podem interferir com o funcionamento adequado do cabo e provocar o aparecimento de ferrugem no cabo interior. Substitua um cabo danificado assim que possível para evitar situações de insegurança.

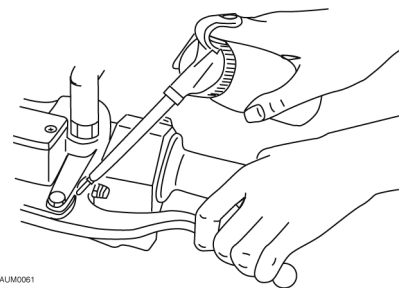
PAU23111

## Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador

O funcionamento do punho do acelerador deverá ser verificado antes de cada viagem. Além disso, o cabo deverá ser lubrificado nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

PAU23172

## Lubrificação das alavancas do travão da frente e de trás



ZAJM0051

Os pontos de articulação das alavancas dos travões dianteiro e traseiro devem ser lubrificados nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

**Lubrificante recomendado:**  
Massa de lubrificação de silicone

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Verificação e lubrificação do descanso central e do descanso lateral

PAU23212

central e lateral e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs e as superfícies de contacto de metal com metal.

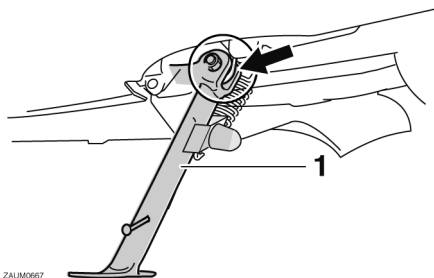
PWA10740

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

**Caso o descanso central ou o descanso lateral não se desloquem suavemente para cima e para baixo, solicite a um concessionário Yamaha que os verifique ou repare.**

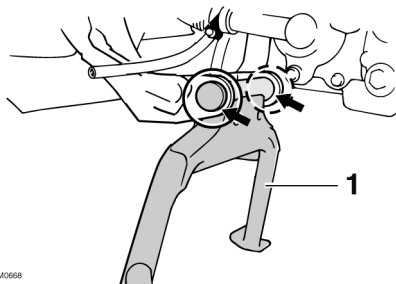
#### **Lubrificante recomendado:**

Massa de lubrificação de sabão de lítio



ZAU10667

1. Descanso lateral



ZAU10668

1. Descanso central

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento dos descansos

## Verificação da forquilha dianteira

PAU23271

O estado e funcionamento da forquilha dianteira deverão ser verificados como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Verificação do estado

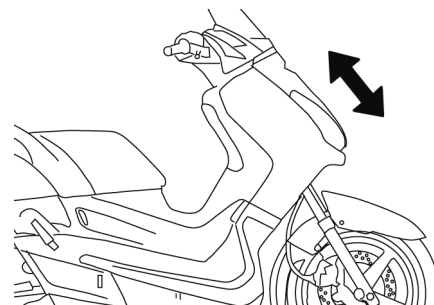
PWA10750

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

**Apoie bem o veículo para evitar o perigo deste tombar.**

Verifique se os tubos internos estão arranhados, danificados ou perdem óleo em excesso.

### Verificação do funcionamento



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical.
2. Com o travão dianteiro accionado, empurre várias vezes o guiador com força para baixo para verificar se a forquilha dianteira se comprime e recua suavemente.

PCA10590

## ATENÇÃO:

Se encontrar quaisquer danos na forquilha dianteira ou se esta não funcionar devidamente, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique ou repare.

6

PAU23280

## Verificação da direcção

Os rolamentos da direcção gastos ou soltos podem provocar situações de perigo. Portanto, o funcionamento da direcção deverá ser verificado do modo que se segue e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

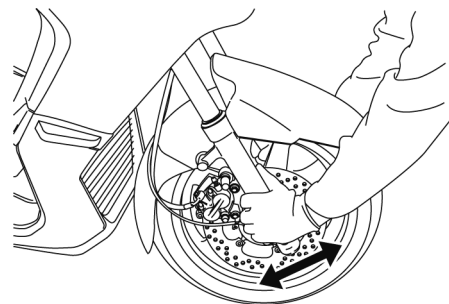
1. Coloque um cavalete por baixo do motor para elevar a roda dianteira do chão.

PWA10750

## ⚠ ADVERTÊNCIA

Apoie bem o veículo para evitar o perigo deste tombar.

2. Segure as extremidades inferiores das pernas da forquilha dianteira e tente deslocá-las para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a direcção.



PAU23290

PAUT1401

## Verificação dos rolamentos de roda

Os rolamentos de roda dianteiros e traseiros têm de ser verificados nos intervalos de tempo especificados, na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Se houver uma folga no cubo da roda ou se a roda não virar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique os rolamentos de roda.

## Bateria

Este modelo está equipado com uma bateria blindada (MF) que não exige qualquer tipo de manutenção. Não é necessário verificar o electrólito nem acrescentar água destilada.

PCA10630

### ATENÇÃO:

- Mantenha sempre a bateria carregada. Guardar uma bateria descarregada poderá provocar danos permanentes na bateria.
- Para carregar uma bateria blindada (MF), é necessário um carregador de baterias especial (tensão constante). A utilização de um carregador de baterias convencional danificará a bateria. Caso não tenha acesso a um carregador de baterias blindadas (MF), solicite a um concessionário Yamaha que carregue a sua bateria.

PWA10760

### ADVERTÊNCIA

- O electrólito é venenoso e perigoso pois contém ácido sulfú-

rico, o qual provoca queimaduras graves. Evite o contacto com a pele, os olhos ou o vestuário e proteja sempre os olhos quando trabalhar perto de baterias. Em caso de contacto, efectue os seguintes PRIMEIROS SOCORROS.

- **EXTERNOS:** Lave com água abundante.
- **INTERNOS:** Beba grandes quantidades de água ou leite e chame imediatamente um médico.
- **OLHOS:** Lave com água durante 15 minutos e procure imediatamente cuidados médicos.
- As baterias produzem hidrogénio explosivo. Por conseguinte, mantenha a bateria afastada de faíscas, chamas, cigarros, etc. e assegure ventilação suficiente quando a estiver a carregar num espaço fechado.
- **MANTENHA TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU23525

## Carregamento da bateria

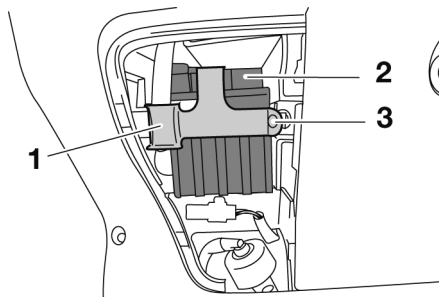
Solicite a um concessionário Yamaha que carregue a bateria o mais rapidamente possível se lhe parecer descarregada. Não se esqueça de que a bateria tende a descarregar mais rapidamente se o veículo estiver equipado com acessórios eléctricos opcionais.

## Acondicionamento da bateria

1. Caso não pretenda conduzir o veículo durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a totalmente e coloque-a num local fresco e seco.
2. Caso a bateria fique guardada durante mais de dois meses, verifique-a pelo menos uma vez por mês e, se necessário, carregue-a totalmente.

## Remoção da bateria

1. Retire o painel retirando o parafuso.
2. Retire o suporte dos ganchos da bateria retirando a cavilha.



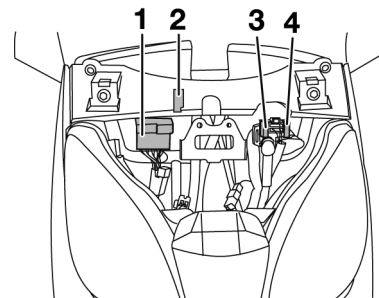
1. Sustentação da bateria
2. Bateria
3. Parafuso

3. Puxe a bateria para fora da caixa e depois desligue os acopladores da mesma.

## Instalação da bateria

1. Ligue os acopladores da bateria e depois coloque a bateria na posição original.
2. Instale o suporte dos ganchos da bateria instalando a cavilha.
3. Instale o painel, colocando o parafuso.
4. Carregue totalmente a bateria antes de a instalar.

## Substituição dos fusíveis

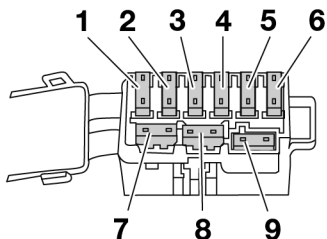


1. Caixa de fusíveis
2. Tenaz de fusível
3. Fusível principal
4. Fusível principal de substituição

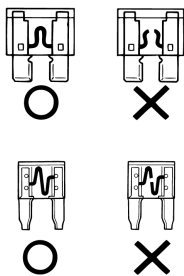
O fusível principal e a caixa de fusíveis, que contém os fusíveis para os diferentes circuitos, encontram-se por trás do carenagem B. (Consulte a página 6-7.)



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Fusível do sistema de sinalização
2. Fusível do farol dianteiro
3. Fusível da ventoinha do radiador
4. Fusível do ECU
5. Fusível da ignição
6. Fusível de reserva
7. Fusível de substituição
8. Fusível de substituição
9. Fusível de substituição



Se um fusível estiver queimado, substitua-o do modo seguinte:

1. Rode a chave para “OFF” e desligue o circuito eléctrico em questão.
2. Retire o fusível queimado e instale um novo fusível com a amperagem especificada.

## Fusíveis especificados:

- Fusível principal:  
30,0 A
- Fusível do farol dianteiro:  
15,0 A
- Fusível do sistema de sinalização:  
15,0 A
- Fusível da ignição:  
10,0 A
- Fusível da ventoinha do radiador:  
10,0 A
- Fusível da ECU (Unidade de Controlo Electronico):  
5,0 A
- Fusível de reserva:  
5,0 A
- Fusível principal de substituição:  
30,0 A
- Fusível de substituição:  
15,0 A
- Fusível de substituição:  
10,0 A
- Fusível de substituição:  
5,0 A

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PCA10640

PAU23730

## ATENÇÃO:

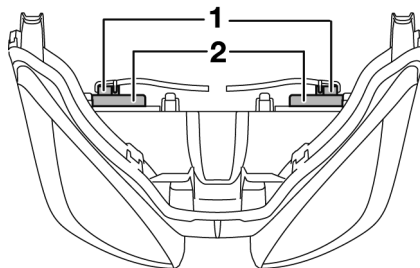
Não utilize um fusível com uma amperagem superior à recomendada, para evitar provocar grandes danos no sistema eléctrico e possivelmente um incêndio.

3. Rode a chave para “ON” e ligue o circuito eléctrico em questão para verificar se o dispositivo funciona.
4. Caso o fusível se volte imediatamente a queimar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema eléctrico.

## Substituição de uma lâmpada do farol dianteiro

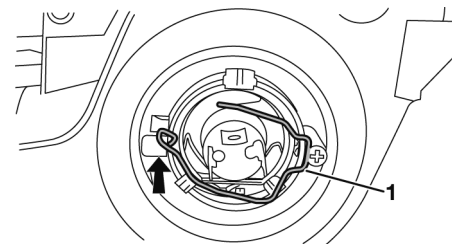
Este modelo está equipado com duas lâmpadas do farol dianteiro de quartzo. Se uma lâmpada do farol dianteiro se fundir, substitua-a do modo que se segue.

1. Retire o carenagem B. (Consulte a página 6-7.)
2. Desligue o acoplador do farol dianteiro e retire a cobertura da lâmpada.



1. Acoplador do farol dianteiro
2. Cobertura da lâmpada do farol dianteiro

3. Desprenda o suporte da lâmpada do farol dianteiro e retire a lâmpada fundida.



1. Suporte da lâmpada do farol dianteiro

PWA10790

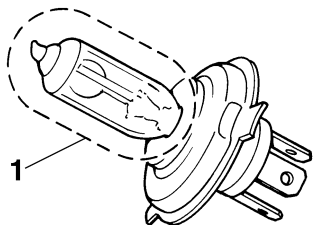
## ⚠️ ADVERTÊNCIA

As lâmpadas do farol dianteiro ficam muito quentes. Por conseguinte, mantenha os produtos inflamáveis afastados de uma lâmpada do farol dianteiro acesa e não toque na lâmpada até esta ter arrefecido.

4. Coloque uma nova lâmpada do farol dianteiro e fixe-a com o respectivo suporte.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU24240



1. Não toque na parte em vidro da lâmpada

PCA10650

## ATENÇÃO:

Tenha cuidado para não danificar as seguintes peças:

### ● Lâmpada do farol dianteiro

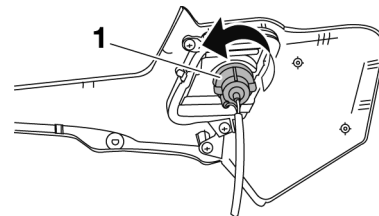
Não toque na parte em vidro da lâmpada do farol dianteiro para evitar que se suje com óleo, caso contrário a transparência do vidro, a luminosidade da lâmpada e o seu tempo de duração serão adversamente afectados. Limpe minuciosamente quaisquer vestígios de sujidade e de marcas de dedos, utilizando um pano humedecido com álcool ou diluente.

- **Lente do farol dianteiro**
  - Não cole nenhum tipo de película colorida nem auto-colantes na lente do farol dianteiro.
  - Não utilize uma lâmpada do farol dianteiro com um consumo em watts superior ao especificado.

5. Instale a cobertura da lâmpada do farol dianteiro e ligue o aco-plador.
6. Instale o carenagem.
7. Solicite a um concessionário Yamaha que ajuste o feixe do farol dianteiro, caso necessário.

## Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção dianteiro

1. Coloque a scooter no descanso central.
2. Retire o carenagem A. (Consulte a página 6-7.)
3. Retire o receptáculo (em conjunto com a lâmpada do sinal de mudança de direcção), rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



1. Receptáculo da lâmpada do sinal de mudança de direcção
4. Retire a lâmpada defeituosa, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

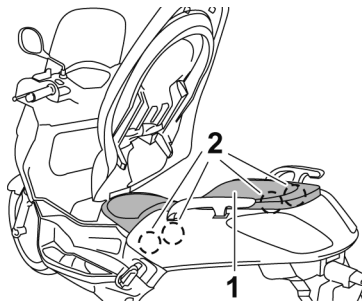
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

5. Introduza uma lâmpada nova no receptáculo, empurre-a para dentro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.
6. Instale o receptáculo (em conjunto com a lâmpada), rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
7. Instale o carenagem.

## Substituição de uma lâmpada da luz do travão/farolim traseiro ou de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção traseiro

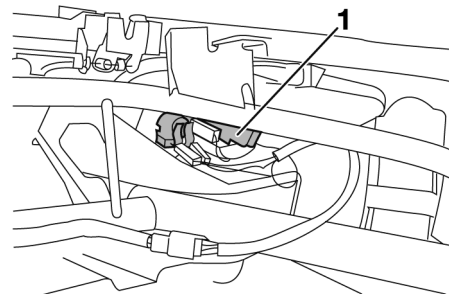
PAUS1440

1. Coloque a scooter no descanso central.
2. Abra o assento e retire o compartimento de armazenagem traseiro. (Consulte a página 3-14.)

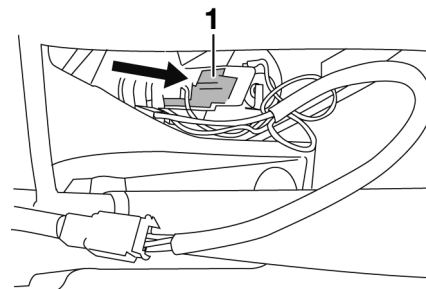


1. Compartimento de armazenagem traseiro
2. Cavilha

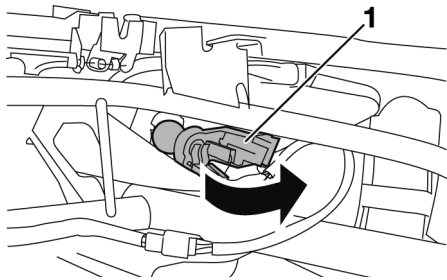
3. Retire o suporte da lâmpada da luz do travão/farolim traseiro e do sinal de mudança de direcção, puxando-o para fora.



1. Receptáculo da lâmpada

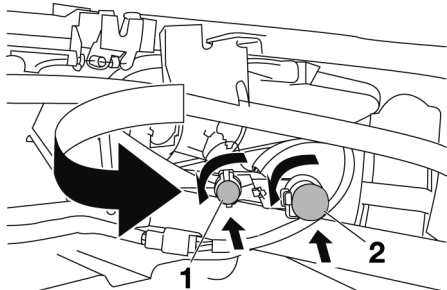


1. Premir



1. Retire

4. Retire a lâmpada fundida, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

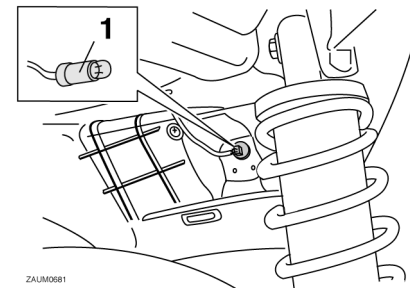


1. Lâmpada do sinal de mudança de direcção
2. Lâmpada do luz do travão/farolim traseiro

5. Insira uma nova lâmpada no receptáculo, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
6. Instale o suporte da lâmpada, empurrando-o para a posição original.
7. Instale o compartimento de armazenagem traseiro e, depois, feche o assento.

## Substituição da lâmpada da luz da chapa de matrícula

1. Retire o receptáculo (em conjunto com a lâmpada), puxando-o para fora.



ZAUM0681

1. Unidade da luz da chapa de matrícula
2. Retire a lâmpada defeituosa, puxando-a para fora.
3. Introduza uma nova lâmpada no receptáculo.
4. Instale o receptáculo (em conjunto com a lâmpada), empurrando-o para dentro.

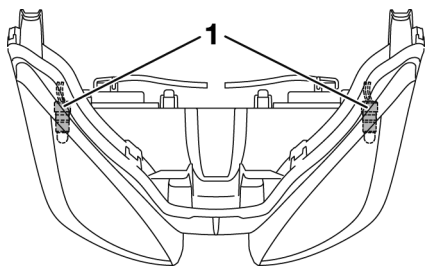
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAUM2211

## Substituição de uma lâmpada de mínimos

Este modelo está equipado com dois mínimos. Se uma das lâmpadas dos mínimos se fundir, substitua-a do modo seguinte:

1. Retire a carenagem B. (Consulte a página 6-7.)
2. Retire o receptáculo (em conjunto com a lâmpada), puxando-o para fora.



1. Receptáculo da lâmpada dos mínimos

3. Retire a lâmpada defeituosa, puxando-a para fora.
4. Introduza uma nova lâmpada no receptáculo.
5. Instale o receptáculo (em conjun-

to com a lâmpada), empurrando-o para dentro.

6. Monte a carenagem.

PAU25880

## Detecção e resolução de problemas

Embora as scooters Yamaha sejam submetidas a uma inspeção minuciosa antes do envio da fábrica, poderão ocorrer alguns problemas durante a sua utilização. Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, poderá provocar um fraco arranque e perda de potência.

As seguintes tabelas de detecção e resolução de problemas apresentam procedimentos fáceis e rápidos, para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, caso a sua scooter precise de qualquer reparação, leve-a a um concessionário Yamaha, cujos técnicos habilitados possuem as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para assistir devidamente a scooter.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

---

Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Yamaha. As peças não originais poderão parecer-se com as da Yamaha, mas são frequentemente inferiores, possuem um tempo de duração mais curto e podem levar a despesas de reparação elevadas.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU42130

## Tabelas de detecção e resolução de problemas

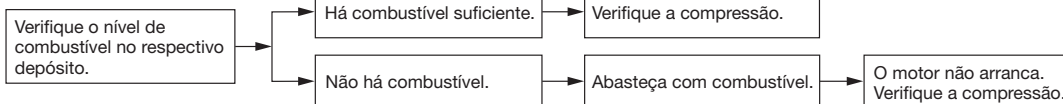
### Problemas no arranque ou fraco desempenho do motor

PWA10840

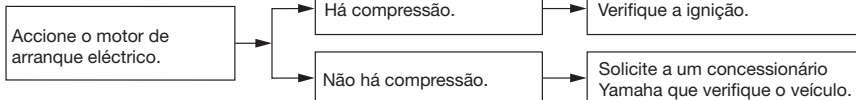
#### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

**Mantenha afastado de chamas desprotegidas e não fume enquanto estiver a verificar ou a trabalhar no sistema de combustível.**

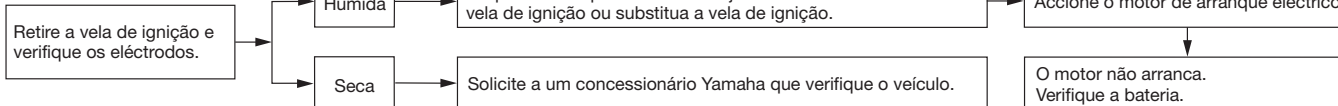
#### 1. Combustível



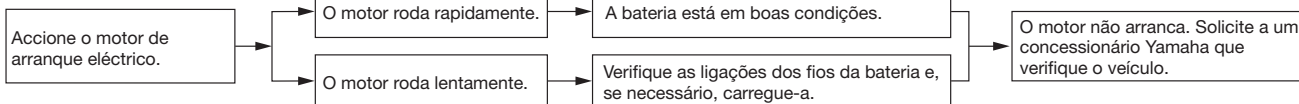
#### 2. Compressão



#### 3. Ignição



#### 4. Bateria





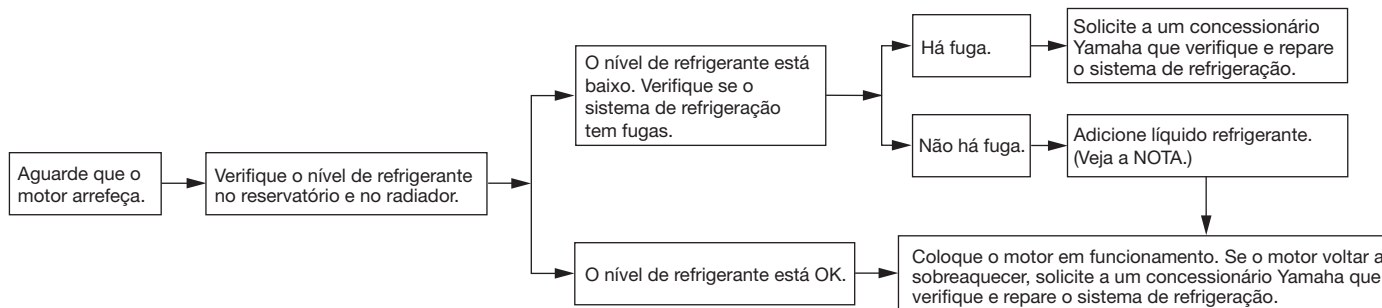
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Sobreaquecimento do motor

PWA10400

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

- Não retire a tampa do radiador enquanto o motor e o radiador estiverem quentes. O fluido muito quente e o vapor podem ser expelidos sob pressão, podendo provocar graves ferimentos. Não se esqueça de aguardar até que o motor tenha arrefecido.
- Depois de retirar o parafuso retentor da tampa do radiador, coloque um pedaço de pano espesso, tal como uma toalha, sobre a tampa do radiador, e depois rode lentamente a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até esta parar para permitir o escape de qualquer pressão residual. Quando o ruído sibilante parar, prima a tampa enquanto a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, de seguida, retire a tampa.



### NOTA:

Caso não tenha líquido refrigerante, pode utilizar temporariamente água da torneira, desde que seja substituída pelo líquido refrigerante recomendado logo que possível.

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

PAU26091

## Cuidados

Embora a concepção aberta de uma scooter revele o encanto da tecnologia, torna-a também mais vulnerável. Poderá desenvolver-se ferrugem e corrosão mesmo que sejam utilizados componentes de alta qualidade. Embora um tubo de escape enferrujado possa passar despercebido num carro, este influencia negativamente o aspecto geral de uma scooter. Um cuidado frequente e adequado não só vai ao encontro dos termos da garantia, como também influencia na manutenção de um bom aspecto da sua scooter, aumentando o tempo de vida e optimizando o desempenho.

### Antes da limpeza

1. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico depois do motor ter arrefecido.

2. Certifique-se de que todas as tampas e coberturas, assim como todos os acopladores e conectores eléctricos, incluindo a tampa da vela de ignição, estão bem fixos.

3. Retire a sujidade extremamente entranhada, como por exemplo óleo

queimado no cárter, com um desengordurante e uma escova, mas nunca aplique este tipo de produto nos vedantes, anilhas e eixos da roda. Enxagúe sempre a sujidade e o desengordurante com água.

### Limpeza

PCA10781

#### ATENÇÃO:

- Evite utilizar agentes de limpeza das rodas demasiado ácidos, especialmente em rodas de raio. Se este tipo de produtos for utilizado em sujidade de difícil remoção, não deixe o agente de limpeza sobre a área afectada durante mais tempo do que o recomendado. Além disso, enxagúe minuciosamente a área com água, seque-a imediatamente e aplique um spray anti-corrosão.
- Uma limpeza inadequada pode danificar as peças plásticas como as carenagens, painéis, pára-ventos, lentes do farol dianteiro, lentes dos indicadores, etc. Utilize um pano ou esponja macia limpa com um

detergente suave e água para limpar os plásticos.

- Não utilize nenhum produto químico forte nas peças em plástico. Evite utilizar panos ou esponjas que tenham estado em contacto com produtos de limpeza fortes ou abrasivos, solvente ou diluente, combustível (gasolina), produtos anti-ferrugem ou de remoção da ferrugem, líquido dos travões, anti-congelante ou electrólito.
- Não utilize sistemas de lavagem a alta pressão ou dispositivos de limpeza a jacto de vapor, uma vez que podem causar infiltração de água e deterioração nas seguintes zonas: vedantes (dos rolamentos da roda e do braço oscilante, forquilha e travões), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores e luzes), tubos de respiração e respiradouros.
- Para as scooters equipadas com pára-vento: Não utilize

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

**produtos de limpeza fortes ou esponjas duras, uma vez que podem causar perda de cor ou riscos. Alguns compostos de limpeza para plásticos podem deixar riscos no pára-vento. Teste o produto numa pequena parte oculta do pára-vento, para se assegurar de que não deixa ficar marcas. Se o pára-vento ficar riscado, utilize um composto de polimento de qualidade para plástico após a lavagem.**

## Após a utilização normal

Retire a sujidade com água morna, um detergente suave e uma esponja macia limpa e, finalmente, enxágue totalmente com água limpa. Utilize uma escova de dentes ou uma escova para limpar garrafas nas áreas de difícil acesso. A sujidade de difícil remoção e os insectos serão facilmente removidos se a área for coberta por um pano húmido durante alguns minutos antes de fazer a limpeza.

Após a condução do veículo à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal

Uma vez que o sal do mar ou o sal espalhado nas estradas durante o Inverno é extremamente corrosivo quando misturado com água, realize os passos a seguir explicados após cada viagem à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal.

## **NOTA:** \_\_\_\_\_

O sal espalhado nas estradas durante o Inverno, poderá permanecer no piso até à Primavera.

1. Limpe a scooter com água fria e um detergente suave, depois de o motor ter arrefecido.

PCA10790

## **ATENÇÃO:** \_\_\_\_\_

**Não utilize água morna, pois esta aumenta a acção corrosiva do sal.**

2. Aplique um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas, para evitar a corrosão.

## **Após a limpeza**

1. Seque a scooter com uma camurça ou um pano absorvente.
2. Utilize um produto de polir crómio para dar brilho a peças de crómio, alumínio e aço inoxidável, incluindo o sistema de escape. (Mesmo a descoloração dos sistemas de escape em aço inoxidável induzida termicamente pode ser removida através de polimento.)
3. Para evitar a corrosão, é recomendada a aplicação de um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas.
4. Utilize um óleo em spray como produto de limpeza universal para remover qualquer sujidade remanescente.
5. Retoque pequenos danos na pintura provocados por pedras, etc.
6. Encere todas as superfícies pintadas.
7. Deixe a scooter secar completamente antes de a guardar ou tapar.

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

---

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

PWA10940

- **Certifique-se de que não existe óleo ou cera nos travões ou nos pneus. Caso necessário, limpe os discos do travão e os revestimentos do travão com um agente de limpeza de discos do travão normal ou acetona, e lave os pneus com água morna e um detergente suave.**
- **Antes de conduzir a scooter, teste o desempenho dos travões e o comportamento nas curvas.**

PCA10800

## **ATENÇÃO:**

- **Aplique óleo em spray ou cera com moderação e certifique-se de que limpa qualquer excesso.**
- **Nunca aplique óleo nem cera em peças de borracha e plástico, trate-as com um produto de tratamento adequado.**
- **Evite utilizar compostos de polimento abrasivos, pois estes desgastam a pintura.**

## **NOTA:**

Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar.

PAU36560

## **Armazenagem**

### **Curto prazo**

Guarde sempre a sua scooter num local fresco e seco e, se necessário, utilize uma cobertura porosa para a proteger do pó.

PCA10820

### **ATENÇÃO:**

- **Guardar a scooter num compartimento com fraca ventilação ou tapá-la com um oleado, enquanto esta se encontra ainda molhada, permitirá a infiltração de água e humidade, o que provocará o aparecimento de ferrugem.**
- **Para prevenir a corrosão, evite caves húmidas, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas onde estejam armazenados químicos fortes.**

### **Longo prazo**

Antes de guardar a sua scooter durante vários meses:

1. Siga todas as instruções da secção “Cuidados” deste capítulo.

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

PWA10950

## ADVERTÊNCIA

**Para evitar danos ou ferimentos provocados por faíscas, certifique-se de que liga os eléctrodos da vela de ignição à terra enquanto liga o motor.**

2. Encha o depósito de combustível e adicione estabilizador de combustível (se disponível) para evitar que o depósito enferruje e que o combustível se deteriore.
3. Execute os passos que se seguem para proteger o cilindro, os anéis do pistão, etc. da corrosão.
  - a. Retire a tampa da vela de ignição e a vela.
  - b. Verta uma colher de chá de óleo do motor na cavidade da vela de ignição.
  - c. Coloque a tampa da vela de ignição na respectiva vela e coloque a vela na cabeça de cilindros de modo a que os eléctrodos fiquem ligados à terra. (Isto limitará a produção de faíscas durante o passo seguinte.)
  - d. Coloque várias vezes o motor em funcionamento, utilizando o motor de arranque. (Esta acção revestirá a parede do cilindro com óleo.)
  - e. Retire a tampa da vela de ignição e, de seguida, instale a vela de ignição e a respectiva tampa.

4. Lubrifique todos os cabos de controlo e pontos articulados de todas as alavancas e pedais, assim como do descanso lateral/descanso central.
5. Verifique e, se necessário, corrija a pressão de ar do pneu, e finalmente levante a scooter de modo a que ambas as rodas fiquem fora do chão. Como alternativa, rode um pouco as rodas todos os meses para evitar que os pneus se degradem num determinado ponto.
6. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico para evitar a entrada de humidade.
7. Retire a bateria e carregue-a totalmente. Guarde-a num local fresco e seco e carregue-a uma vez por mês. Não guarde a bate-

ria num local excessivamente frio ou quente [temperatura inferior a 0 °C (30 °F) ou superior a 30 °C (90 °F)]. Para obter mais informações relativamente ao acondicionamento da bateria, consulte a página 6-28.

## NOTA:

Antes de guardar a scooter, deverá fazer todas as reparações necessárias.

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

---

PAU37833

## Cor mate cuidado

PCA15192

### **ATENÇÃO:**

Alguns modelos estão equipados com peças com acabamento em cor mate. Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar antes de limpar o veículo. Se utilizar uma escova, produtos químicos agressivos ou compostos de limpeza para limpar estas peças vai riscar ou danificar a superfície das mesmas. Também não deve aplicar cera em nenhuma peça com acabamento em cor mate.

---

## Dimensões:

Comprimento total:  
2210 mm (87,0 in)  
Largura total:  
790 mm (31,1 in)  
Altura total:  
1380 mm (54,3 in)  
Altura do assento:  
785 mm (30,9 in)  
Distância entre os eixos:  
1545 mm (60,8 in)  
Distância mínima do chão:  
112 mm (4,44 in)  
Raio de viragem mínimo:  
3650 mm (143,7 in)

## Peso:

Com óleo e combustível:  
166 kg (366 lb)

## Motor:

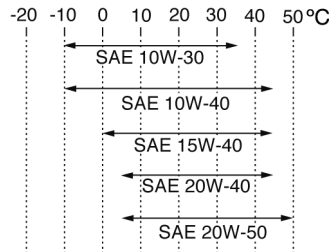
Tipo:  
Arrefecido por circulação de líquido a quatro tempos, um veio de excêntrico em cada cabeça (SOHC)  
Disposição do cilindro:  
1 cilindro inclinado para a frente  
Cilindrada:  
124,6 cm<sup>3</sup>  
Diâmetro x curso:  
52,0 x 58,6 mm (2,05 x 2,31 in)  
Relação de compressão:  
11,20 :1  
Sistema de arranque:  
Arrancador eléctrico

Sistema de lubrificação:

Cárter húmido

## Óleo de motor:

Tipo:  
SAE 10W-30 ou SAE 10W-40 ou SAE 15W-40 ou SAE 20W-40 ou SAE 20W-50



Grau recomendado do óleo de motor:

Tipo SG de Serviço API ou superior, norma JASO MA

Quantidade de óleo de motor:

Sem substituição do elemento do filtro de óleo:

1,40 L (1,48 US qt) (1,23 Imp.qt)

Com substituição do elemento do filtro de óleo:

1,50 L (1,59 US qt) (1,32 Imp.qt)

## Óleo da transmissão final:

Tipo:  
Óleo para motores SAE 10W-30 tipo SE  
Quantidade:  
0,21 L (0,22 US qt) (0,18 Imp.qt)

## Sistema de refrigeração:

Capacidade do reservatório de refrigerante (até à marca de nível máximo):  
0,26 L (0,27 US qt) (0,23 Imp.qt)  
Capacidade do radiador (incluindo todas as vias):  
1,40 L (1,48 US qt) (1,23 Imp.qt)

## Filtro de ar:

Elemento do filtro de ar:  
Elemento de papel revestido a óleo

## Combustível:

Combustível recomendado:  
Apenas gasolina sem chumbo normal  
Capacidade do depósito de combustível:  
12,5 L (3,30 US gal) (2,75 Imp.gal)  
Quantidade da reserva de combustível:  
2 L (0,53 US gal) (0,44 Imp.gal)

## Corpo do acelerador:

Tipo/quantidade:  
EFI (1B9) / 1  
Fabricante:  
AISAN

## Vela(s) de ignição:

Fabricante/modelo:  
NGK/ CPR 9EA-9  
Distância do eléctrodo da vela de ignição:  
0,8-0,9 mm (0,031-0,035 in)

## Embraiagem:

Tipo de embraiagem:  
A seco, centrífuga automática

## Transmissão:

Sistema primário de redução:  
Engrenagem helicoidal

# ESPECIFICAÇÕES

Relação primária de redução:  
41/14 (2,929)  
Sistema secundário de redução:  
Engrenagem helicoidal  
Relação secundária de redução:  
44/13 (3,384)  
Tipo de transmissão:  
Automática com correia em V

## Quadro:

Tipo de quadro:  
Quadro tubular em aço  
Ângulo de avanço:  
28,00 grau  
Cauda:  
100,0 mm (3,94 in)

## Pneu dianteiro:

Tipo:  
Sem câmara de ar  
Dimensão:  
120/70-15 M/C 56S(Michelin -  
Continental)  
120/70-15 M/C 56P(Pirelli)  
Fabricante/modelo:  
Michelin/GoldStandard  
Fabricante/modelo:  
Continental/ContiTwist TL  
Fabricante/modelo:  
Pirelli/GTS23

## Pneu traseiro:

Tipo:  
Sem câmara de ar  
Dimensão:  
140/70-14 M/C 68S(Michelin -  
Continental)

140/70-14 M/C 68P(Pirelli)  
Fabricante/modelo:  
Michelin/GoldStandard  
Fabricante/modelo:  
Continental/ContiTwist TL  
Fabricante/modelo:  
Pirelli/GTS24

## Carga:

Carga máxima:  
189 kg (417 lb)

(Peso total com condutor, passageiro,  
carga e acessórios)

## Pressão de ar do pneu (medida com pneus frios):

Condição de carga:  
0-90 kg (0-198 lb)  
Dianteiro:  
190 kPa (28 psi) (1,90 kgf/cm<sup>2</sup>) (1,90 bar)  
Traseiro:  
220 kPa (32 psi) (2,20 kgf/cm<sup>2</sup>) (2,20 bar)  
Condição de carga:  
90 kg - Carga máxima  
Dianteiro:  
210 kPa (30 psi) (2,10 kgf/cm<sup>2</sup>) (2,10 bar)  
Traseiro:  
250 kPa (36 psi) (2,50 kgf/cm<sup>2</sup>) (2,50 bar)  
Condução a alta velocidade:  
Dianteiro:  
210 kPa (30 psi) (2,10 kgf/cm<sup>2</sup>) (2,10 bar)  
Traseiro:  
250 kPa (36 psi) (2,50 kgf/cm<sup>2</sup>) (2,50 bar)

## Roda dianteira:

Tipo de roda:  
Roda de liga  
Dimensão do aro:  
15 x MT3,5

## Roda traseira:

Tipo de roda:  
Roda de liga  
Dimensão do aro:  
14 x MT3,75

## Travão dianteiro:

Tipo:  
Travão de disco  
Operação:  
Accionamento com a mão direita  
Líquido recomendado:  
DOT 4

## Travão traseiro:

Tipo:  
Travão de disco  
Operação:  
Accionamento com a mão esquerda  
Líquido recomendado:  
DOT 4

## Suspensão dianteira:

Tipo:  
Forquilha telescópica  
Tipo de mola/amortecedor:  
Amortecedor a óleo/mola helicoidal  
Curso da roda:  
94,0 mm (3,70 in)

## Suspensão traseira:

Tipo de mola/amortecedor:  
Amortecedor a óleo/mola helicoidal



Curso da roda:  
83,0 mm (3,27 in)

## **Sistema eléctrico:**

Sistema de ignição:  
Ignição por bobina transistorizada (digital)  
Sistema de carregamento:  
Magneto de C.A.

## **Bateria:**

Modelo:  
YTX9-BS  
Voltagem, capacidade:  
12 V, 8,0 Ah

## **Farol dianteiro:**

Tipo de lâmpada:  
Lâmpada de halogénio  
Voltagem, consumo em watts x quantidade das lâmpadas:  
Farol dianteiro:  
12 V, 35 W/35,0 W x 2  
Luz do travão/farolim traseiro:  
12 V, 21,0 W/5,0 W x 2  
Sinal de mudança de direcção dianteiro:  
12 V, 10,0 W x 2  
Sinal de mudança de direcção traseiro:  
12 V, 10,0 W x 2  
Mínimos:  
12 V, 5,0 W x 2  
Luz da chapa de matrícula:  
12 V, 5,0 W x 1  
Iluminação do contador:  
LED  
Indicador luminoso de máximos:  
LED x 1

Indicador luminoso de mudança de direcção:

LED x 2  
Luz de advertência de problema no motor:  
LED x 1  
Indicador luminoso do sistema imobilizador:  
LED x 1

## **Fusíveis:**

Fusível principal:  
30,0 A  
Fusível do farol dianteiro:  
15,0 A  
Fusível do sistema de sinalização:  
15,0 A  
Fusível da ignição:  
10,0 A  
Fusível da ventoinha do radiador:  
10,0 A  
Fusível da ECU (Unidade de Controlo Electrónico):  
5,0 A  
Fusível de reserva:  
5,0 A

# INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR

PAU26351

## Números de identificação

Registe o número de identificação da chave, o número de identificação do veículo e a informação da etiqueta do modelo nos espaços fornecidos a seguir, para que sirvam de auxiliares sempre que encomende peças sobresselentes a um concessionário Yamaha ou para referência, caso o veículo seja roubado.

### NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DA CHAVE:

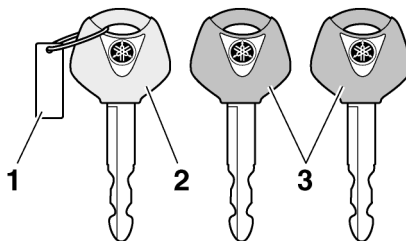
### NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

### INFORMAÇÃO DA ETIQUETA DO MODELO:

PAU26381

## Número de identificação da chave

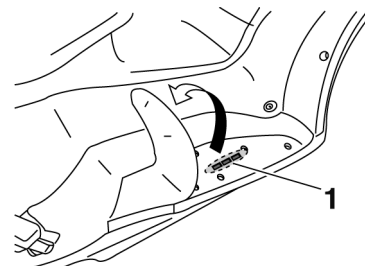


1. Número de identificação da chave
2. Chave de reconfiguração do código (vermelha)
3. Chaves standard (pretas)

O número de identificação da chave está gravado na respectiva etiqueta. Registe este número no espaço fornecido para esse efeito neste manual e utilize-o como referência, para quando encomendar uma nova chave.

PAU26410

## Número de identificação do veículo



ZAJM0683

1. Número de identificação do veículo

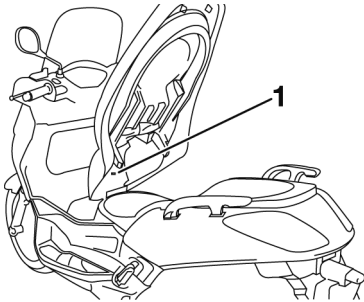
O número de identificação do veículo está gravado no chassis.

### NOTA:

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar o seu veículo e pode ser utilizado para registá-lo na direcção-geral de viação da sua área.

PAU26490

## Etiqueta do modelo



### 1. Etiqueta do modelo

A etiqueta do modelo está colocada por baixo do assento. (Consulte a página 3-14.) Registre a informação constante nesta etiqueta no espaço providenciado para esse efeito neste manual. Esta informação será necessária para encomendar peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

# ÍNDICE

---

<b>A</b>	Dispositivo de auto-diagnóstico .....	3-4	Interruptores do guiador .....	3-9
Aceleração e desaceleração.....	5-3			
Alarme antifurto (opcional).....	3-9	<b>E</b>	Jogo de ferramentas.....	6-1
Alavanca do travão, dianteiro .....	3-11	Especificações .....		
Alavanca do travão, traseiro .....	3-11	Estacionamento .....		
Alavancas dos travões, lubrificação .....	6-25	Etiqueta do modelo .....		
Amortecedores, ajuste.....	3-18	<b>F</b>	<b>L</b>	Lâmpada da luz da chapa de matrícula, substituição .....
Armazenagem .....	7-3	Filtro de ar e elementos do filtro de ar da caixa da correia em V.....		6-34
Arranque .....	5-2	Folga da alavanca dos travões dianteiro e traseiro .....		6-34
Assento .....	3-14	Folga das válvulas .....		6-34
<b>B</b>		Folga do cabo do acelerador, ajuste .....		6-34
Bateria.....	6-28	Forquilha dianteira, verificação .....		6-34
<b>C</b>		Fusíveis, substituição.....		6-29
Cabos, verificação e lubrificação .....	6-25	<b>I</b>	Lâmpada do farol dianteiro, substituição .....	6-31
Carenagens e painel, remoção e instalação.....	6-7	Indicador da temperatura do refrigerante.....		6-32
Colocação do motor em funcionamento .....	5-1	Indicador de combustível .....		6-32
Combustível .....	3-13	Indicador luminoso de máximos.....		6-32
Compartimentos de armazenagem .....	3-15	Indicador luminoso do sistema imobilizador .....		6-32
Compartimento de armazenagem (dianteiro) .....	3-16	Indicadores luminosos de mudança de direcção .....		6-32
Compartimento de armazenagem (traseiro) .....	3-17	Indicadores luminosos e luzes de advertência .....		6-32
Consumo de combustível, sugestões para a redução .....	5-4	Informações relativas à segurança .....		1-1
Conversores catalíticos.....	3-14	Interruptor da buzina .....		3-10
Cor mate, cuidado .....	7-5	Interruptor de arranque.....		3-10
Cuidados.....	7-1	Interruptor de farol alto/baixo .....		3-10
<b>D</b>		Interruptor de perigo.....		3-10
Descanso central e descanso lateral, verificação e lubrificação .....	6-26	Interruptor do sinal de mudança de direcção .....		3-10
Descanso lateral .....	3-18	Interruptor principal/bloqueio da direcção.....		3-2
Detecção e resolução de problemas.....	6-35			
Direcção, verificação .....	6-27			

Punho e cabo do acelerador, verificação e lubrificação .....	6-25
<b>R</b>	
Recomendações para uma condução segura .....	1-5
Refrigerante.....	6-14
Rodagem de amaciamento do motor.....	5-4
Rodas.....	6-21
Rolamentos de roda, verificação .....	6-28
<b>S</b>	
Sistema de corte do circuito de ignição .....	3-19
Sistema imobilizador.....	3-1
<b>T</b>	
Tabela de lubrificação e manutenção periódica .....	6-3
Tabelas de detecção e resolução de problemas .....	6-37
Tampa do depósito de combustível .....	3-11
Travagem.....	5-3
<b>V</b>	
Vela de ignição, verificação .....	6-9
Velocímetro .....	3-5
Visor, multifuncional .....	3-6







PRINTED IN NEEDEERLAND  
2007.11  
(P)